



KAUFMANN
DÁVID
KÖNYVTÁRA

B.949.

ספר

קהלת ושרה

בלשון ערבי

— 2243 —

מאתי המעתיק

הצעיר מאיר שישון סופר

באר צ'יע"א.

נדפס

פעה"ק **ירושלם** תרנב"א

— 2243 —

ברפוס הגדול והמשובת של ר' שמואל הלוי
צוקערמאן, ושותפיו הרב ר' נחמן פויטמן די"ז,
זח"ר חוקי' שבתיו די"ו.

בשנת תרמ"ה לפ"ק.

הסכמת

חז"ר ארם צובה ומלכם בראשם הרב הגדול
מעוז ומגדול ר"מ ז"ל מ"מ כמה"ר מנשה סוויד
נרו ועליו יציין נזרו כיר"א :

ראו ראינו את הרב המשתדל בסברא ישרא, להדפיס חמש
מגילות וספר משלי ואיוב בלשון ערבי שבהם לרוב מלה
זרה, להקל על המלמדים ותשב"ר הלומדים טרחה יתירה,
והושש פן ח"ו ישיגו גבולו אחרים ויגיע לו נזק בזולא דיקרא,
על כן באנו באזהרה שלא יוכל שום בר ישראל להדפיסם בכל
אופן לא על ידו ולא מחמתו עד מלאת מיום כלות הדפוס
שנים עשרה שנה, והעובר על דברינו אלה מלבד שהוא קאי
בארור על פי התורה, ליטרקיה הויא דרבנן דלית ליה אסותא
אפילו ברבו יתירה, ושומע לנו ישכון בטח ויחולו על ראשו
כל ברכות משנה תורה, כ"ד החו' פצ"י בחד' טבת ש' התרמ"ד
ליצירה, לכבוד הרב המשתדל זו תורה וזו שכרה :

הצעיר רפאל

הצעיר עזרא

הצעיר מנשה

בכמהר"י סוויד ס"ט • עילוי הכהן ס"ט • מנשה שישון ס"ט •

הצגת המשיג :

מודעת זאת כי יען שלשון הערבי לא ישתוה עם אותיות לשון הקדש על כן הוספנו
וגרענו אותיות להורות על הקריאה כמעט חלף הנקודות כי הוספנו כמה
אלפין להורות על נקודת הפתח שלפניהם כאשר כתב מהר"ם ן' תיב ז"ל ביו"ד סי'
קכ"ד, וכן הוספנו יו"ד וה' בסוף תיבה להורות על הצירי, וכן יודין להורות על
החיריק, וגם הוספנו כמה אלפין להורות על ניגון הטעם, וכן שמנו נקודות על
הרפ"ים, וכן בפירוש המלות כתבנו כנהוג כפי התשב"ר אף שיש פירושים אחרים
והכל להקל על הקורא להיות מהיר, ודי בהערה זו לב להעיר.

כעט סופר מאיר *



קהלת בן־דוד מלך בירושלם : ב תבל הבלים אמר
 קהלת תבל הבלים תבל תבל : ג מהיתרון לאדם
 בכל־עמלו שי־עמל תחת השמש : ד דור הלך ודור
 בא והארץ לעולם עמדת : ה וזרח השמש ובא השמש
 ואל־מקומו שואף זרח הוא שם : ו הולך אל־דרום
 וסובב אל־צפון סובב סבב הולך הרוח ועל־סביבותיו
 שב הרוח : ז כל־הנחלים הלכים אל־הים והים איננו
 מלא אל־מקום שתנחלים הלכים שם הם שבים ללכת :
 ח כל־הדברים יגיעים לא־יובל איש לדבר לא־תשבע

עין

שרח

א * כלאם נאבווית סולימאן אבן דהוד אלדי אתסמא אסמו
 קהלת מאליו פ'י דאר אל סלאם : ב לאש אל לשאת
 קאל קהלת לאש אל לאשאת אל כל לאש : ג איש פ'אידיה לל
 אנסאן פ'י ג'מיע שקאה אלדי ישקא תחת פ'אי אל שמש : ד ג'יל
 מאצ'י וג'יל ג'איה ואל ארץ לל דהר תאבתיה : ה וישרוק אל
 שמש ויגיב אל שמש ואילא מכאנו מסתנשיק (י"ט אין ישרוק)
 שאריק הוא תאם : ו מאצ'י אילא ג'אהית (י"ט ג'נאב) אל קיבלי
 וייהאוויט (י"ט ומיסתדיר) אילא ג'אהית אל שימאל מיהאוויט
 מיהאוויט (י"ט מיסתדיר מיסתדיר) מאצ'י־אל הווא ועלא מיסתדירו
 ראגיע אל הווא : ז ג'מיע אל אודייה מאצ'יין אילא אל בחר
 ואל בחר ליסו מינתילי אילא מכאן אלדי אל אודייה מאצ'יין
 לתאם הזמא ראג'יעין (י"ט רג'עו) ליימצו : ח פ'י ג'מיע אל אימור
 יתעבו אל גאסלם יגצ'יר רג'ול לייכלים לם תשבאע עין מן אל
 נצ'ראן (י"ט ליתנצ'ור) ולם תינתילי אל אידן מן אל סמאע (י"ט
 ליתיסמאע) : ט שי אלדי צאר הוא אלדי יציר ושי אלדי אנצנאע

הוא אלדי

קהלת א

עֵין לְרֵאוֹת וְלֹא הִמְלִיא אֵין בְּשִׁמְעֶ׃ ^ט מִזֶּה יִשְׁתַּחֲוֶה הוּא
 יִשְׁתַּחֲוֶה וּמִזֶּה יִשְׁבַּע עֲשֵׂת הוּא יִשְׁעֶשֶׂת וְאֵין כָּל חֲדָשׁ תַּחַת
 הַשָּׁמַיִם׃ י יֵשׁ דָּבָר שִׁיאֲמֹר רֵאדֵהוּהָ חֲדָשׁ הוּא כָּבֵר
 הָיָה לְעֹלָמִים אֲשֶׁר תִּהְיֶה מִלְּכָנֵנו׃ ^י אֵין זְכָרוֹן לְרֵאשִׁינִים
 וְגַם לְאַחֲרֵינִים שִׁיְהִיו לֹא יִתְּיָה לָהֶם זְכָרוֹן עִם שִׁיְהִיו
 לְאַחֲרָנָה׃ י אֲנִי קִהַלְתִּי הָיִיתִי מִלֶּךְ עַל יִשְׂרָאֵל בִּירוֹשָׁלַם
 וְנָתַתִּי אֶת־לִבִּי לְחַדֵּשׁ וְלָתוֹר בְּתַכְמֶה עַל כָּל־אֲשֶׁר
 נַעֲשָׂה תַחַת הַשָּׁמַיִם הוּא עֲנִין רַע נָתַן אֱלֹהִים לִבִּי
 הָאָדָם לְעֲנוּת בִּי׃ י רֵאִיתִי אֶת־כָּל־הַמַּעֲשִׂים שֶׁנַּעֲשָׂו
 תַחַת הַשָּׁמַיִם וְתִנְהָה כָּל־הַכֹּל וְרַעוּת רוּחַ׃ ^י מְעוֹת

לא

ש ר ח

אֲלֹדִי וְנִצְוִיַע וְלִים ג' מוֹיַע ג' יִדִיד תַּחַת פ' אִי אֵל שָׁמַיִם מוּוֹגֹד אֲמֹר
 אֲלֹדִי יִקוּל אֵל אֲנַסָּאן אִינְצ'וֹר הָאֲדָה ג' יִדִיד הוּא יֵא סֵאבִיק צֹאֵר
 (י"ט באן) פ' ל דוּנִיא מִן קָדִים אֵל זְמָאן אֲלֹדִי כֵאן מִן קָבֵל מִינְנֵא׃
 יֵא לִים דּוּכְרָאן לֵל אֲוּוֹלֵאנִין וְאִי צ' אֵל אֲכ' רֵאנִין אֲלֹדִי יִכּוֹנו לֵם
 יִצִיר לִיהוֹן דּוּכְרָאן מַע אֲלֹדִי יִכּוֹנו פ' ל אֲכ' רֵאנִיָּה׃ יֵא אֲבֵא קִהַלְתִּי
 כּוֹנִית מֵאֲלִיךְ עֵלֵא יִשְׂרָאֵל פ' י דֹּאֵר אֵל סֵלֵאִם׃ יֵא וְג' עֵלֵת אִילֵא (י"ט
 פ'י) בֵּאֲלִי לִיאֲלֵתִימִים וְלִיאָג' יִם פ' ל עוֹלֵם עֵלֵא ג' מוֹיַע אֲלֹדִי אִינְצֵאֲנֵא
 תַחַת אֵל סֵמֵא הוּא שִׁיגֵל רֵדִי עֲמֵאָה אֵל רֵב לִבֵּאנִי אֵל אֲנַסָּאן
 לִיִּשְׁתִּיגֵלוּ פ' י יֵא נִצְאֲרֵת אִילֵא ג' מוֹיַע אֵל אֲפֵעֵאִיֵל אֲלֹדִי
 אִינְצֵנְעוּ תֵדֵת פ' אִי אֵל שָׁמַיִם וְהוּדֵא אֵל כָּל לֵאשׁ זְכִיסֵרָאן כ' אֲמִיר׃
 יֵא מוֹיַעֲרוּוֹאג' לֵם יִגְצִיר לִיִּתְסֵאוּוֹ וְאֵל נֵאקִיָּן לֵם יִגְצִיר לִיִּנְעֵד
 מַע אֵל צֵאֲלִיחִין׃ (י"ט רֵגוֹל אֵל מוֹיַעֲרוּוֹג' אֲטֵרֵאִיִקוּ פ'י הֵאֲדִי
 אֵל דּוּנִיֵא לֵם יִגְצִיר לִיִּתְסֵאוּוֹהָ בַעַד מוֹתוֹ וְרֵאג'וֹל אֲלֹדִי נֵאקִיָּן
 מִן אֵל שִׁרְיֵעֵא וְאֵל וִיִצֵאִיָּה פ'י חִיִּיאֲתוֹ לֵם יִגְצִיר בַעַד מוֹתוֹ
 לִיִּנְעֵד מַע אֵל צֵאֲלִיחִין פ'י ג' וְנֵאנִית אֵל נַעִים׃ יֵא כֵלְמֵת אֲנֵא

פ'י

לא יוכל לתקן וחסרון לא יוכל להמנות : ^ט דברתי
 אני עסילפי לאמר אני הנה הגדלתי והוספתי חכמה
 על כל אשר היה לפני על ירושלים ולפי ראה חכמה
 חכמה ודעת : ^י ואתנה לפי לדעת חכמה ודעת
 הללות ושכלות ידעתי שגסות הוא בעיון רות : ^{יא} כי
 פרב חכמה רב פעם ויוסף דעת יוסף מקאוב :

ב אמרתי אני בלפי לכה נא אנסכה בשמחה
 וראה בשוב והנה גסי הוא הכל :
 לשחוק אמרתי מהולל ולשמחה מה זה עשה : תרתי
 בלפי למשוך בין את פשרי ולפי נהג בחכמה ולאחו
 בסכלות עד אשר אראה איזה טוב לבני האדם אשר
 יעשו תחת השמים מספר ימי חייהם : ^{יג} הגדלתי מעשיו
 בנית

שרח

פ'י (י"ט אילא) באלי קאיילאן אנא הוודא עיצימית וזידת פ'ל
 עולם עלא ג'מיע אלדי כאן קבלי עלא דאר אל סלאם וקלבי
 נצ'אר כיתיר עולם ומעריפ'יה : ^י וג'עלת באלי ליאעריף עולם
 ומעריפ'ית אל ג'ינן ואל ג'הל עיריפ'ית אלדי איצ'ה האדה הוא
 כסראן כ'אסיר : ^י אין פ'י כתרית אל עולם כתרית אל כ'ולק
 ואל יזיד מעריפ'יה יזיד ווג'אע :

ב * קולת אנא פ'י באלי אמצי הלואן ליאמסוג' פ'ל פ'רחה
 וליאנצ'ור פ'ל חיסין והוודא איצ'ה הוא לאש :
 ב לל צ'וחק קולת ענו ג'ינן ולל פ'רחה איש האדי צאנעה :
 ג'סית פ'י באלי ליאסחאב פ'ל כ'מר אילא ג'סאדי וקלבי סאייק
 פ'ל עולם וליאמסוך פ'ל ג'הל (י"ט ג'ינן) חיתא אלדי אנצ'ור אינהו
 האדה חיסין לבאני אל אנסאן אלדי יצנעו תחת אל סמא טול
 עדאד אייאם חייאתהון : ד ע'צ'אמת אפ'עאילי באנית אילי

קהלת ב

בְּנִיתִי לִי בָתִּים נִמְעַתִּי לִי פְרָמִים : ה עֲשִׂיתִי לִי גִנּוֹת
 וּפְרָדְסִים וְנִמְעַתִּי בָהֶם עֵץ כָּל־פְּרִי : ו עֲשִׂיתִי לִי פְרֻכּוֹת
 מִיַּם לְהִשְׁקוֹת מֵהֶם יַעַר צֹמַח עֵצִים : ז קִנִּיתִי עֲבָדִים
 וְשִׁפְחוֹת וּבְנֵי־בֵית הָיָה לִי גַם מִקְנֵה בָקָר וְצֹאן חֲרֻבָּה
 הָיָה לִי מִכָּל שְׂהָיוּ לִפְנֵי בִירוּשָׁלַם : ח פָּנַסְתִּי לִי גַם־
 כֶּסֶף וְזָהָב וּסְגֻלַּת מְלָכִים וְהִמְדִּינוֹת עֲשִׂיתִי לִי שָׂרִים
 וְשָׂרוֹת וְהִעֲנַנּוֹת בְּנֵי הָאָדָם שָׂרָה וְשָׂדוֹת : ט וְגִדְלִיתִי
 וְהוֹסַפְתִּי מִכָּל שְׂהָיָה לִפְנֵי בִירוּשָׁלַם אֶף חֲכָמָתִי
 עֲמָדָה לִי : י וְכָל אֲשֶׁר שָׂאֲלוּ עֵינַי לֹא אֲצַלְתִּי מֵהֶם לֹא
 מִנְעַתִּי אֶת־לִבִּי מִכָּל־שִׂמְחָה כִּי־לִבִּי שָׂמַח מִכָּל־עֲמָלִי
 וְזָה־הָיָה חֶלְקִי מִכָּל־עֲמָלִי : יא וּפְנִיתִי אָנֹכִי בְּכָל־מַעֲשֵׂי

שְׁעִשׂוּ

ש ר ח

בֵּינֵינוּ נִצְאָבֶת אֵילֵי כִירוֹם : ה צִינִיעַת אֵילֵי ג'וֹנִינָאֵת וּבִיסִיתִין
 וְנִצְאָבֶת פ'יהוֹן סג'אר צִינִיעַת ג'מִיעַת־מֹאֵר : ו צִינִיעַת אֵילֵי בִירָאָךְ
 מֹא לִיאֶסְקִי וּמִנִּיהוֹן וְעַר נֹאבִית אֶסְג'אר : ז אִישְׁתֵּרִית עֲבִיד
 וְאִנְוֹאֵר וְכ'וֹדָאֵם בֵּית צֹאֵר אֵילֵי אִיע'ה בּוֹשׁ בָּקָר וְגִנָּאֵם צֹאֵר
 אֵילֵי מִן ג'מִיעַת אֶלְדִּי כֹאנֹן קֶבֶל מִנִּי פ'י דֹאֵר אֶל סֵלֵאֵם : ח ג'מִאֶעַת
 אֵילֵי אִיע'ה פ'וֹצ'ה וְדֵהָב וְתוֹחֶאֶף (י"ט וְכ'זִנִּית) אֶל צוֹלֶאֶסִין וְאֶל
 מִידִן צִינִיעִית אֵילֵי מִוְגִנִּין וּמִוְגִנִּיָּאֵת וְדוֹלֶלֶאֵת (י"ט וְתִילִידוֹד
 א' וְרִייע'אֵת) בְּנֵי אֶל אֶנְסֹאֵן תִּיכ'וֹתִיה וְעֶרֶאֶבֶנָּאֵת : ט וְעִיע'ימַת
 וְזִידַת אֶכְתֵּר מִן ג'מִיעַת אֶלְדִּי כֹאֵן קֶבֶלִי פ'י דֹאֵר אֶל סֵאֶלֵאֵם אִיע'ה
 עִילְמִי וְיִקְוָה (י"ט תִּיבִית) אֵילֵי : י וְג'מִיעַת אֶלְדִּי מִלְבֹּן מִנִּי אֶל
 עוֹלֶאֶמָה לֶם פ'רֹאקִית מִינִיהוֹן לֶם מִנִּיעַת אֵילֵא קֶלְבִּי מִן ג'מִיעַת
 פ'רֵחָה אֵין קֶלְבִּי פ'רֵחָאֵן־מִן ג'מִיעַת שְׁקֹאֵי וְהֵאֵדָה כֹּאֵן קוֹסְמִי מִן
 ג'מִיעַת שְׁקֹאֵי : יא וְאֶלְת'פִּאֵתֵת אֵנֵא פ'י ג'מִיעַת אֶפ'עֵאֵילֵי אֶלְדִּי
 צִינִיעוּ אִידֵאֵי וּפ'י שְׁקֹא אֶלְדִּי שִׁיקִית לִיאֶצְנֵאֵעַ וְהוֹדָא אֶל כָּל

לֵאשׁ

קהלת ב

ד

שָׁעֲשׂוּ יָדַי וּבָעָמַל שִׁעְמַלְתִּי לַעֲשׂוֹת וְהִנֵּה הַכֹּל הַכֹּל
 וְדַעוֹת רוּחַ וְאֵין יִתְרוֹן תַּחַת הַשָּׁמַשׁ : י' וּפְגִיתִי אֲנִי
 לְרֵאוֹת הַכְּמָה וְהוֹלָלוֹת וְסִבְלוֹת כִּי מִה הָאָדָם שָׁיבֹא
 אַחֲרַי מִמֶּלֶךְ אֶת אֲשֶׁר-כָּבֵד עֲשׂוּהוּ : י"ב וְרֵאִיתִי אֲנִי
 שָׁיִשׁ יִתְרוֹן לַחֲכָמָה מִן-הַסִּבְלוֹת כִּי תִתְרוֹן הָאֹר מִן-
 הַחֶשֶׁךְ : י"ג הַחֶכֶם עֵינָיו בְּרֵאשׁוֹ וְהַכְּסִיל בַּחֶשֶׁךְ הוֹלֵךְ
 וְיַדְעֵתִי גַם-אֲנִי שִׁמְקָרָה אַחֶד יִקְרָה אֶת-כָּלָם : י"ד וְאִמְרַתִּי
 אֲנִי בְּלִבִּי כַּמְקָרָה תִּפְסִיל גַם-אֲנִי יִקְרָנִי וְלִמָּה חֲכַמְתִּי
 אֲנִי אִזּו יִתֵּר וְדַבְּרַתִּי בְּלִבִּי שְׁגַם-זֶה הַכֹּל : ט"ו כִּי אֵין
 זְכוּרֹן לַחֶכֶם עִם-הַכְּסִיל לְעוֹלָם בְּשִׁבְבָר תִּימִים הַכְּאִים
 הַכֹּל נִשְׁפָּח וְאִיךָ יָמוֹת הַחֶכֶם עִם-הַכְּסִיל : י"ז וְשִׁנְאַתִּי

את

שרה

לאש וכסראן כ' אמיר וליס פ' איידיה תחת פ' אי אל שמס : י"ב ואל-
 תפ' אתת אנא ליאנצ'ור אל עולם ואל ג'ינן ואל ג'הל אין איש אל
 אנסאן אלדי יג'י תבאע אל מליך (אילא אלדי סאביק) י"ג אנכאן
 עליס ואנכאן ג'אהיל אל רב מן קדים) צנעו : י"ד ונצ' ארת אנא
 אין מווג'וד זייאדיה לל עולם אכתר מן אל ג'הל כיוויאדיה אל
 צ'אזו מן אל עותמיה : י"ז אל עאלים עיונו יטלעו עלא רצ'א
 אל רב אלדי פ'וק ראצו ואל ג'אהיל פ'ל עותמיה מאצ'י פ'י ג'הלו
 ועיריפ'ת אנא אין צודפ'יה ואחדיה יצאדיך אילא כוליהון :
 ט"ו וקולת אנא פ'י באלו כיצודפ'ית אל ג'אהיל איצ'ה אנא
 יצאדיפ'ני ועליש עילימת אנא חין זאייד מינו וכלאמת פ'י באלו
 אלדי איצ'ה האדה לאש : ט"ז אין לים דוכראן לל עאלים מע
 אל ג'אהיל לל דהר פ'י סבב שי אלדי כאן סאביק פ'י אייאם אל
 ג'איין אל כל אנתסא וכיף יקולו אן יתסאווז מות אל עאלים מע
 אל ג'אהיל : י"ז ובג'אצ'ת אנא אילא אל חייא אין רדי עלאי אל

פ'יעל

קהלת ב

אֶת־הַחַיִּים כִּי רַע עָלַי הַמַּעֲשֵׂה שֶׁנַּעֲשֵׂה תַחַת הַשָּׁמַיִם
 כִּי־הַכֹּל הֶכֵּל וְרַעוּת רוּחַ : י' וְשָׂנֵאתִי אֲנִי אֶת־כָּל־
 עֲמָלִי שֶׁאֲנִי עֹמֵל תַּחַת הַשָּׁמַיִם שֶׁאֲנִיחֵנוּ לְאָדָם שִׁיחִיָּה
 אַחֲרָי : י"ג וְמִי יִדְרַע הַחֶכֶם יִהְיֶה אִו סָכָל וַיִּשְׁלַט בְּכָל־
 עֲמָלִי שֶׁעֲמַלְתִּי וְשֶׁחֲבַמְתִּי תַחַת הַשָּׁמַיִם גַּם־זֶה הֶכֵּל :
 וּמִבֹּתֵי אֲנִי לֵאשׁ אֶת־לִבִּי עַל כָּל־הָעֵמֶל שֶׁעֲמַלְתִּי
 תַּחַת הַשָּׁמַיִם : י"ד כִּי־יֹשֵׁ אָדָם שֶׁעֲמָלוֹ בְּחֶכְמָה וּבְדַעַת
 וּבְכִשְׁרוֹן וּלְאָדָם שֶׁלֹּא עֲמָל־בּוֹ וַתִּגְנוּ חֶלְקוֹ גַּם־זֶה
 הֶכֵּל וְרַעַה רַבָּה : י"ז כִּי מִהֲיִחָה לְאָדָם בְּכָל־עֲמָלוֹ
 וּבְרַעֲיוֹן לְבָבוֹ שֶׁהוּא עֹמֵל תַּחַת הַשָּׁמַיִם : י"ח כִּי כָל־יָמוּי
 מִכְּאָבִים וּכְעֵס עֲנִינּוֹ גַם־בְּלִילָה לֹא־שָׁכַב לְבָבוֹ גַּם־זֶה

הבל

ש ר ח

פִּי־עַל אֵלֵדִי אִינְצִנָּאֵעַ עַל נֶאֱס תַּחַת פֹּאֵי אֵל שִׁמְס אִין אֵל כָּל
 לֵאשׁ וּכְסֵרָאן כ' אִמִּיר : י"א וּבְנִאצ'ת אַנָּא אִילָא ג' מִיע שְׁקֵאֵי אֵלֵדִי
 אַנָּא שְׁקִיָּאן תַּחַת פֹּאֵי אֵל שִׁמְס אֵלֵדִי אִב' לִי לֵל אַנְסָאן אֵלֵדִי
 י' כֹּון תְּבֵאֵעִי : י"ב וּמִינּוֹ יַעֲרִיף אֵלֵדִי י' כֹּון תְּבֵאֵעִי אַנְסָאן עֵאֵלִים
 י' סִיר אִו ג' אֵהִיל וַיְחִכּוּם פִּי ג' מִיע שְׁקֵאֵי אֵלֵדִי שִׁיקִית וְאֵלֵדִי
 אַתְעֵלְמַת תַּחַת פֹּאֵי אֵל שִׁמְס אִיצ'ה אַדְדָּה לֵאשׁ : י"ג זְדוּרִית
 אַנָּא לִיאֻקְטָאֵעַ אֵל אִיִּיאַס מִן בֵּאֵלִי עֵלָא ג' מִיע שְׁקֵאֵי אֵלֵדִי שִׁיקִית
 תַּחַת פֹּאֵי אֵל שִׁמְס : י"ד אִין מוּוֹג'וֹד אַנְסָאן אֵלֵדִי שְׁקֵאֵה פ' ל
 עוֹלָם וְאֵל טִיעֵרִיפ'ה וּפִי אִלִּיִּיאַק אֵל אִפ'עֵאִיִּיל וְלֵאנְסָאן אֵלֵדִי
 לֵם שִׁיקִי פִי ג' עֵלוֹ גְצִיבּוֹ אִיצ'ה אַדְדָּה לֵאשׁ וְרֵדָאוּיָה כִּיבִירִיָּה :
 י"ה אִין אֵשׁ צֵאִיר פ' אִיִּידִיָּה לֵל אַנְסָאן פִּי ג' מִיע שְׁקֵאֵה וּפִי
 הִידִים קִלְבּוֹ אֵלֵדִי הוּא שְׁקִיָּאן תַּחַת פֹּאֵי אֵל שִׁמְס : י"ז אִן טוֹל
 זְמַנּוֹ (י"ח אִיִּיאַמוֹ) בֵּל אִוּוֹג'אֵעַ וּכ' לֵק שִׁיגְלוֹ אִיצ'ה בֵּל לִיל לֵם
 טַאג'אֵעַ מִן הִידִים קִלְבּוֹ אִיצ'ה אַדְדָּה לֵאשׁ הוּא : י"ח לִים חִיסִין

פ'ל

קהלת ב ה

הָבֵל הוּא : כ"ו אִין־מֹזֵב בְּאָדָם שִׂיאֲכַל וְשָׂתָה וְחָרָאָה
 אֶת־נַפְשׁוֹ מִזֵּב בְּעַמְלֹו גַם־זֶה רְאִיתִי אֲנִי כִּי מִיַּד
 הָאֱלֹהִים הִיא : כ"ה כִּי מִי יֵאָכֵל וּמִי יִחַוֵּשׁ חֹוֶץ מִמֶּנִּי :
 כ"ו כִּי לְאָדָם שְׂמֹזֵב לְפָנָיו נָתַן חֲכָמָה וְדַעַת וְשִׂמְחָה
 וְלַחֹוֹטָא נָתַן עֵנָן לְאֶסְוֶף וְלַכְּנוֹס לָתֵת לְמוֹזֵב לְפָנָיו
 הָאֱלֹהִים גַּם־זֶה הָבֵל וְרַעוּת רוּחַ :

ג * לְכַל זְמַן וְעַת לְכַל־חַפְּזִין תַּחַת הַשָּׁמַיִם : ב עַת
 לְדַדַּת וְעַת לְמוֹת עַת לְמַעַת וְעַת לְעַקּוֹר
 נְמוּעַ : ב עַת לְהַרוֹג וְעַת לְרַפּוֹא עַת לְפָרוֹץ וְעַת
 לְבַנּוֹת י עַת לְבַכּוֹת וְעַת לְשַׂחֹק עַת סְפוֹד וְעַת רְקוֹד :
 ה עַת לְהַשְׁלִיךְ אַבְנִים וְעַת כְּנוֹס אַבְנִים עַת לְחַבּוֹק וְעַת

לְרַחַק

ש ר ח

פִּל אַנְסָאן אֵלְדִי יֵאָכֹל וְיִשְׂרַב וְיִירוּי אִילָא נַפְסוֹ חִיסִין וְעַמַּל
 אַל כִּיר פִּי שְׂקָאָה אִיצִ'ה הָאֵדָה : נַצְ'אֵרַת אַנָּא אִין עִישִׂייה מִן
 יד אַל רַב הוּא : כ"ה אִין מִינּוֹ הוּא לְאִיִּיק לְיֵאָכֹל שְׂקָאִי וּמִן
 הוּא אֵלְדִי יִסְתַּעְגִּיל לְיִיתְהַנָּא פִּיה מִן גִּירוּי : כ"ו אִן לַל אַנְסָאן אַל
 חִיסִין קוֹדָאָם אַל רַב עַטָּאָה עוֹלָם וּמִיעֲרִיפִ'יה וּפְ'רַחָה וְלַל כִּ'אֲמִי
 עַטָּאָה שִׁיגַל לִיג'מָאָע וְלִיִּילִים מָאָל לִייעֲטִי לַל חִיסִין קוֹדָאָם אַל
 רַב אִיצִ'ה הָאֵדָה לָאֵשׁ וּכְסָרָאן כִּ'אֲמִיר :

ג * לְכוֹל אִימּוֹר מִזְּוֹג'וֹד לִיהוֹן זְמָאן וְא וּזְקַת לְגִ'מִיעַ גְּרָאִין
 תַּחַת אַל סְמָא : ב זְקַת לְיִינוּלִיד אַל אַנְסָאן וְא
 וּזְקַת לְיִימוֹת וּזְקַת לְיִינוּצוֹב וְא וּזְקַת לְיִיקְלַע אַל מִנְצוֹב : ג וּזְקַת
 לְיִיקְתוֹל וְא וּזְקַת לְיִישַׁאפִ'י וּזְקַת לְיִיב'רִיב וְא וּזְקַת לְיִיבְנִי : ד וּזְקַת
 לְיִיבְכִי וְא וּזְקַת לְיִיצ'חַאָךְ וּזְקַת לְיִינוּיַח וְא וּזְקַת לְיִירְקוּץ : ה וּזְקַת
 לְיִירְמִי חִיג'אֵר וְא וּזְקַת לְיִיג'מָאָע חִיג'אֵר וּזְקַת לְיִיעֲאֲנִיק וְא וּזְקַת
 לְיִיבְעִיד מִן יַעֲאֲנִיק : ו וּזְקַת לְיִיפ'תִישׁ וְא וּזְקַת לְיִיצ'ייע וּזְקַת

לְיִיחַפִ'אִין

(בֵּית)

קהלת ג

לְרַחֵק מִחֶבֶק : י עֵת לְבַקֵּשׁ וְעֵת לֵאבֹד עֵת לִשְׂמוֹד וְעֵת
 לְהִשְׁלִיךְ : י עֵת לְקַוֶּעַ וְעֵת לְתַפּוֹר עֵת לְחַשׂוֹת וְעֵת
 לְדַבֵּר : ה עֵת לְאָהֵב וְעֵת לְשֹׂא עֵת מִלְחָמָה וְעֵת שְׁלוֹם :
 ט מִה יִתְרוֹן הַעֲשִׂיָּה בְּאִשֶּׁר הוּא עֹמֵל : י רְאִיתִי אֶת
 הָעֶנְיָן אֲשֶׁר נָתַן אֱלֹהִים לְבְנֵי הָאָדָם לְעֲנֹת בּוֹ : י אֶת
 הַכֹּל עֲשִׂיָּה יִפְהַ בְּעֵתוֹ גַּם אֶת הָעֵלִם נָתַן בְּלִבָּם מִכְּלֵי
 אֲשֶׁר לֹא יִמְצָא הָאָדָם אֶת הַמְעֲשִׂיָּה אֲשֶׁר עֲשִׂיָּה
 הָאֱלֹהִים מִרְאֵשׁ וְעַד-קוֹף : י יִדְעֵתִי כִּי אֵין מוֹב בָּם כִּי
 אִם-לִשְׂמוֹת וְלַעֲשׂוֹת מוֹב בְּחַיֵּיהֶם : י וְגַם כָּל-הָאָדָם
 שִׂיאֵבֵל וְשִׂתָּה וְרָאָה מוֹב בְּכָל-עֲמָלֹ מִתַּת אֱלֹהִים
 הִיא : י יִדְעֵתִי כִּי כָּל-אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה הָאֱלֹהִים הוּא יִהְיֶה
 לְעוֹלָם

ש ר ח

לַיִּחַפֵּ' אֵין וְא וּזְקַת לַיִּירָמִי : י וּזְקַת לַיִּישֶׁק וְא וּזְקַת לַיִּיכֵי' וּזְקַת
 לַיִּיסְכּוֹת וְא וּזְקַת לַיִּיכֵלִים : ח וּזְקַת לַיִּיחֹב וְא וּזְקַת לַיִּיבִגּוּן
 וּזְקַת חֶרֶב וְא וּזְקַת סֵאלִם : ט אִשׁ זֹא אֵיזֵד לְצֹאנִיעַ אֵל רֵדִי פִי שִׁי
 אֵלדִי שְׁקִיָּאן הוּא : י נְצִרְת אֵילֵא אֵל שִׁיגִיל אֵלדִי עֲטֵא אֵל רֵב
 לֵא בְנֵי אֵל אַנְסָאן לַיִּישְׁתִּיגִיל (י"ט לַיִּיתֵעֲדֵאב) פִי : י אֵילֵא אֵל כּוֹל
 צִינִיעַ חִיסִין פִי וְקַתוֹ אֵיצִ'ה אֵילֵא אֵהֵל אֵל דּוֹנִיָּא גֵעֵאֵל פִי
 קִלְבִּיהוֹן עוֹלָם קִלִּיל מִן סַבֵּב לִים אֵלדִי לִם יוֹנָאֵד אֵל אַנְסָאן
 אֵילֵא אֵל צִנְעֵא אֵלדִי צִינִיעַ אֵל רֵב מִן אַוּאֵל וְחִיתָא אֵל אַכִּיר :
 י עִירִיפֵת אֵין לִים חִיסִין פִי הוֹן פִּלְאֲכִין לַיִּיפֵרֵאחֵ פִל שְׁרִיעֵה
 וְלַיִּיצֵנָע חִיסִין פִי חִיָּאתוֹ : י וְאֵיצִ'ה גֵמִיעַ אֵל אַנְסָאן אֵלדִי
 יֵאכּוֹל וַיִּישְׂרָאֵב וַיִּינְצֹר חִיסִין פִי גֵמִיעַ שְׁקָאָה עֲמִיית
 אֵל רֵב הִיא : י עִירִיפֵת אֵין גֵמִיעַ אֵלדִי יַעֲנַע אֵל רֵב הוּא
 יסִיר לֵל דֵהֵר עֲלִיה לִים לַיִּיזִיד וּמְנֹו לִים לַיִּינְקִיין וְאֵל רֵב צִינִיעַ
 תְּגִייר לֵא סַבֵּב אֵין יכֵ' אפִ'ו מִן קוֹדָאמוֹ : ט שִׁי אֵלדִי צֹאר יֵא צֹאר

לְעוֹלָם עָלָיו אֵין לְחוֹסֵף וּמִמֶּנּוּ אֵין לְגָרוּעַ וְהָאֱלֹהִים
 עָשָׂה יִשְׂרָאֵל מִלְּפָנָיו : ^{טו} מִה־שְׁתִּיהַּ כְּבֵר הוּא וְאֲשֶׁר
 לְחַיּוֹת כְּבֵר תִּיהַּ וְהָאֱלֹהִים יִבְקֹשׁ אֶת־נִרְדָּף : ^{טז} וְעוֹד
 רָאִיתִי תַחַת הַשָּׁמַשׁ מְקוֹם הַמְּשַׁפֵּט שָׁמָּה הַרְשָׁע
 וּמְקוֹם הַצֶּדֶק שָׁמָּה הַרְשָׁע : ^{יז} אָמַרְתִּי אֲנִי בְּלִבִּי אֶת־
 הַצֶּדִיק וְאֶת־הַרְשָׁע יִשְׁפֹט הָאֱלֹהִים כִּי עַת לִכְלֵ־חַפְּזִי
 וְעַל כָּל־הַמַּעֲשֵׂה שָׁם : ^{יח} אָמַרְתִּי אֲנִי בְּלִבִּי עַל־דְּבַר־
 בְּנֵי הָאָדָם לְכָרֶם הָאֱלֹהִים וּלְרְאוֹת שָׂהִם בְּהִמָּה הַמָּה
 לָהֶם : ^{יט} כִּי מִקְרָה בְּנֵי־הָאָדָם וּמִקְרָה הַבְּהִמָּה וּמִקְרָה
 אֶחָד לָהֶם כְּמוֹת זֶה בֶּן מוֹת זֶה וְרוּחַ אֶחָד לְכָל וּמוֹתֵר
 הָאָדָם מִן־הַבְּהִמָּה אֵין כִּי תַכְּלֵ הַכָּל : ^כ תַּכְּלֵ הוֹלֵךְ
 אֶל־מְקוֹם אֶחָד תַּכְּלֵ תִיהַ מִן־הַעֶפֶר וְהַכָּל שָׁב אֶל־

העפר

ש ר ח

וְשֵׁי אֱלֹדֵי מוֹזְעוּד לִיּוֹצֵר יֵא סַאבִּיק צַאֵר וְאֵל רַב יִפְתִּישׁ
 (עֵלֵא אֵל מַרְגוּד מִן אֵל רַאגִיד עֵלִיהַ (י"מ אֵל גְּאֵלִיב מִן אֵל
 מְגֹלֹב) : ^{טו} וְעֵאֵד נַצְאֵרַת תַּחַת פִּאֵי אֵל שְׁמִם מִכַּאֵן אֵל חוֹכֵם
 תִּם אֵל צ'וֹלֵם וּמִכַּאֵן אֵל עֵדֵל תִּם אֵל זוֹלֵם : ^{יז} קוֹלַת אֵנֵא פִי
 בְּאֵלֵי אֵילֵא אֵל צְאֵלִיַּה וְאֵילֵא אֵל צְאֵלִים יִשְׁאֵרִיעַ אֵל רַב אֵן
 וְקַת לִגְמִיעַ גְּרֵאֵץ' וְגִיּוֹא עֵלֵא גְמִיעַ אֵל אִפְעֵאֵיִל תִּם : ^{יח} קוֹלַת
 אֵנֵא פִי בְּאֵלֵי עֵלֵא סַבֵּב (י"מ שִׁיגִיל) בְּנֵי אֵל אֵנְסֵאן (אֱלֹדֵי
 יג' רַבְהוֹן אֵל רַב לִינְצ'וֹר אִפְעֵיִלְהוֹן וְאֵל זְלִימִין צַאֵרוֹ הוֹמַה כָּל
 בְּהִימָיַה לְנַפְסִיהוֹן (י"מ לִינְצ'פ'הוֹן אֵל רַב וְלִיִּירוֹהוֹן אֱלֹדֵי הוֹמַה
 כָּל בְּהִימָיַה לְנַפְסִיהוֹן : ^{יט} אֵין צוֹדֵפ'יַת בְּנֵי אֵל אֵנְסֵאן וְצוֹדֵפ'יַת
 אֵל בְּהִימָיַה סוּוֹא וְצוֹדֵפ'יַה וְאַחַדִּיהַ לִיהוֹן כִּימוֹת הָאֵדָה כִּידֵא מוֹת
 הָאֵדָה וְרוּחַ וְאַחַדִּיהַ לֵל כוֹל וְזוּד אֵל אֵנְסֵאן מִן אֵל בִּיהִימָיַה לִים
 אֵן אֵל כוֹל לֵאשׁ : ^כ אֵל כָּל מֵאֲצִי אֵילֵא מִכַּאֵן וְאַחִיד־ אֵל כָּל

באן

קהלת ג

הַעֲפָר׃ כ׳ מִי יוֹדַע רוּחַ בְּנֵי הָאָדָם הֶעֱלָה הִיא לְמַעְלָה
וְרוּחַ הַבְּהֵמָה הִירְדָת הִיא לְמַסָּה לְאָרֶץ׃ כ״ וְרֵאִיתִי
כִּי אֵין טוֹב מֵאֲשֶׁר יִשְׂמַח הָאָדָם בְּמַעֲשָׂיו כִּי־הוּא
חֶלְקוֹ כִּי מִי יבִיאֵנוּ לְרֵאוֹת בְּמָה שִׁיְהִיָּה אַחֲרָיו׃

ד ״ וְשָׁבַתִּי אֲנִי וְאָרְאָה אֶת־כָּל הַעֲשָׂקִים אֲשֶׁר
נַעֲשִׂים תַּחַת הַשָּׁמַיִם וְהִנֵּה דַמְעַת

הַעֲשָׂקִים וְאֵין לָהֶם מְנַחֵם וּמִי־דַעֲשָׂקִיהֶם כִּחַ וְאֵין
לָהֶם מְנַחֵם׃ ׀ וְשָׁבַתִּי אֲנִי אֶת־הַמֵּתִים שְׁכַבְר מֵתוֹ מִן־
הַחַיִּים אֲשֶׁר הֵמָּה חַיִּים עֲדָנָה׃ ׀ וְטוֹב מִשְׁנִיתָם אֶת
אֲשֶׁר עֲדָן לֹא הָיָה אֲשֶׁר לֹא־רָאָה אֶת־הַמַּעֲשֵׂה הַרְעֵ
אֲשֶׁר נַעֲשָׂה תַּחַת הַשָּׁמַיִם׃ ׀ וְרֵאִיתִי אֲנִי אֶת־כָּל־

עמל

ש ר ה

כאן מן אל טוראב ואל כל ירגואע לל טוראב׃ כ׳ מינו יערף
רוח בני אל אנסאן אל טאלעה היא לל סמא לפ׳וק לל ג׳יזא
זרוח אל ביהימיה אל גאזליה הוא לתחת אל ארץ׃ כ״ ונצ׳רת
אין לים חיסין מן אלדי יפ׳רת אל אנסאן פ׳ו אפ׳עאילול אל חוסניה
אין הוא קיסמון אן מינו יג׳יבו בעד מותו לונצ׳ור פ׳ו שי אל יסיר
פ׳ו נסלו תבעו׃

ד ״ וְרֵיג׳ִיעַת אַנָּא וְנִצְרַת אִילָא ג׳ִמִּיעַ אַל מוֹלוּמִין אַלְדִּי
אֲנַצְנַעו תַּחַת פ׳אִי אַל שְׁמַם וְהוֹנְדָא דַמְעִית

אַל מוֹלוּמִין וְלִים לִיהוֹן מִיסְלִי וְלִיכ׳לְצַחוֹן מִן יַד זַאֲלַמִּינְהוֹן בַּל
קוּוִיָּה וְלִים לִיהוֹן מִיסְלִי׃ ׀ וְשִׁכְרַת אַנָּא אַל מוֹתָא אַלְדִּי יֵא מוֹתָא
מִן קִדִּים מִן אַל חִיָּיא אַלְדִּי הוּמָא שִׁיבִין חִיתָא הַלָּאן׃ ׀ וְחִיסִין
מִן תִּינִיגְהוֹן אִילָא אַלְדִּי לִיסָא לִם כַּאן אַלְדִּי לִם נִצְאֵר אִילָא פִיעַל
אַל רְדִי אַלְדִּי אִינִצְנַאע תַּחַת פ׳אִי אַל שְׁמַם׃ ׀ וְנִצְרַת אַנָּא אִילָא
ג׳ִמִּיעַ שְׁקָא רְדִי וְאִילָא ג׳ִמִּיעַ אַצְטַלָּח אַל אַפִּעַאִיִּל אֵן הוּא

גירית

קהלת יד

ז

עֲמַל וְאֵת כָּל־בְּשָׂרוֹן הַמַּעֲשֵׂה כִּי הִיא קִנְיַת־אִישׁ
 מִרְעֵהוּ גַם זֶה הֶבֶל וְרַעוּת רוּחַ: י תִּהְיֶה כִּי תִּבְקַשׁ אֶת־
 יָדוֹ וְאָכַל אֶת־בְּשָׂרוֹ: י טוֹב מְלֹא כֶּף נֶחֱת מִמְּלֵא
 הַפָּנִים עֲמַל וְרַעוּת רוּחַ: י וְשִׁבְתִּי אֲנִי וְאָרְאָה הֶבֶל
 תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ: י יֵשׁ אֶחָד וְאֵין שְׁנַי גַּם בֶּן וְאָח אֵין־
 לוֹ וְאֵין קֶץ לְכָל־עֲמָלוֹ גַּם עֵינָיו עֵינֵי דָרִי לֹא תִשְׁבַּע עֵשֶׂר
 וְלִמִּי אֲנִי עֲמַל וּמְחַסֵּר אֶת־נַפְשִׁי מִטוֹבָה גַם־זֶה הֶבֶל
 וְעֵגְוֵן רַע הוּא: י טוֹבִים הַשָּׁנִים מִן־הָאֶחָד אֲשֶׁר יֵשׁ־
 לָהֶם שָׂכָר טוֹב בְּעֲמָלָם: י כִּי אִם־יִפְלוּ הָאֶחָד יָקִים
 אֶת־חֲבֵרֹו וְאֵילוֹ הָאֶחָד שִׁיפֵל וְאֵין שְׁנַי לְהַקִּימוֹ:
 י גַּם אִם־יִשְׁכְּבוּ שְׁנַיִם וְחָם לָהֶם וְלֹא־אֶחָד אֵין יָחַם:

ואם

ש ר ח

גִּירִית רְגוּל מִן רַפְ'יָקוֹ אֵיצָא הָאֵדָה לֹא־שׁ וּכְסָרָאן כ' אֲמִיר: ה אֵל
 ג' אֵהִיל מִיעָאֲנִיק אֵילָא יֵדִיה פ' ל צִיף ופ' ל שִׁיתִּיה יֵאֲכוּל אֵילָא
 תוּבוּ מִן עֵלָא גְלַחְמוֹ: י חִיסִין מְלוֹ כֶּף קוֹת בַּל רֵאחָה וְאֵל חֵלָאֵל
 אַחְסָן מִן מְלוֹ חַפְ'נִימִין בַּל חֵרָאֵם וּמוֹעוֹד יוֹפִי בַל שְׁקָא וּכְסָרָאן
 כ' אֲמִיר: י וְרִיבֵעַת אֵנָא וּנְצִרְתָּ לֹא־שׁ אֵלְדִי יֵסִיר פ' ל דוֹנִיָּא אֵאֲדִי
 תַּחַת פ' אֵי אֵל שְׁמָם: ה מוֹוֹג'וֹד וְאֵחִיד וְלִים אֵילוֹ רַפְ'יָק תֵּאֲנִי אֵיצָה
 גֵּלָאֵד וְאָךְ לִים אֵילוֹ לִינֵרְתוֹ וְלִים חוֹד לְג' מִיעַ שְׁקָאָה אֵיצָה
 עֵינֹו לֵם תִּשְׁבָּאֵע דוֹלִיָּה (י"ג גִּינָא) וְלֵם יַחְסוּב לֵאמִין אֵנָא שְׁקִיָּאֵן
 וּמִינְקִיָּן אֵילָא נַפְ'סִי מִן אֵל חִיסְנִיה אֵיצָה הָאֵדָה לֹא־שׁ וְשִׁיגֵל רַדִּי
 הוּא: י חִסְנִין תֵּינִין אֵל רִיפ'קָא אַכְתֵּר מִן אֵל וְאֵחִיד אֵלְדִי מוֹוֹג'וֹד
 לִיהוֹן אֵנ' אֵר חִיסִין פ'י שְׁקָאָהוֹן י אֵן אֵנְכָאֵן יָקַע וְאֵחִיד מְגִיהוֹן אֵל
 וְאֵחִיד יֵרַפְ'ע אֵילָא רַפְ'יָקוֹ וְאֵל וִיל עֵלִיה אֵל וְאֵחִיר אֵלְדִי יָקַע וְלִים
 אֵילוֹ רַפְ'יָק תֵּאֲנִי לִיָּקִימוֹ: י אֵיצָה אֵנְכָאֵן יֵטָאָעוֹ תֵּינִין וְיִיחְמָא
 לִיהוֹן וְאֵל וְאֵחִיד כֶּף יַחְמָא י וְאֵנְצָאֵן וְאֵלִים יָקוּוּא עֵלָא אֵל וְאֵחִיד

תינין

קהלת ד

י" ואם יתקפו האחד השנים יעמדו נגדו והחוט
 המושלש לא במהרה ינתק: י" טוב ילד מסכן ותכם
 ממלך זקן ובסיל אשר לא ידע להזהר עוד: י" כ"י
 מבית הסורים יצא למלך כי גם במלכותו נולד רש:
 ט" ראיתי את כל החיים המהלכים תחת השמש עם
 הילד השני אשר יעמד תחתיו: ט" אין קץ לכל העם
 לכל אשר יהיה לפניהם גם האחרונים לא ישמחו בו
 כי גם יזה הכל ורעיון רוח: י" שמור רגליך י"י ב" אשר
 תלך אל בית האלהים וקרוב לשמע מתת הבסילים
 זבח פי אונים יודעים לעשות רע:

ה" אל תבהל על פיך ולבך אלימחר להוציא דבר
 לפני

שרה

תנין יקפו קיבאלו ואל כ"ט אל מיתלאת לם כל עגליה ינקימיע:
 י" חיסון ולא דוויגיר לו כאן פ' קירא ועאלים אכתר מן מאלך שיק
 וג' אהיל אלדי לם יעריף לייחתיריו עאד מן ג' הלו: י" אן הל ולאד
 אל זיגיר ועאלים מן בית אל חבס כ' ראג' לייצלמאן אין איצה
 אל שיק וג' אהיל פ'י צלטנתו צאייר (י"ט אינוולאד) פ' קיר: ט"
 נצ' ארת אילא ג' מיע אל חייו אל טייבין אל מתמצ' איין תחת
 פ'אי אל שמס מע הל ולאד אל זיגיר ועאלים אל תאני אלדי
 ינתיציב עוואצ'ו: ט" לים חוד פ' רחה לג' מיע אל קום לג' מיע אלדי
 כאן קבל מוניהון ואיצה אל אכ' ראניין לם יפ' רחו פ'יה אין איצה
 האדה לאש וכיסראן כ' אמיר: ט" איחפ' איך ריג' לאך ותוב פ'י
 זוקת אלדי תמצ'י לבית אל רב לל צלה וקריב הוא לייסמאע
 צלאתך אכתר מן עטא אל ג' והלא דיביחא עלא כ' וטייאהון אן
 ליסחון עאריפ'ין אן יצנעו רדי לנפ' סיהון:

ה" לא תינדיהיש עלא קול תומך וקלכך לא יסתעגיל
 ליתיכ' רוג'

קהלת ה

ח

לפני האלהים כי האלהים בשמים ואתה
 על הארץ על־כן יהיו דבריך מעטים : ב כי בא החלום
 ברב ענין וקול בסיל ברב דברים : ג באשר תדר
 נדר לאלהים אל־תאחר לשלמו כי אין חפץ בכסילים
 את אשר־תדר שלם : ד טוב אשר לא תדר משתדור
 ולא תשלם : ה אל־תתן את־פיה לחטיא את־בשרך
 ואל תאמר לפני המלאך כי שגגה היא למה יקצה
 האלהים על־קולך וחבל את־מעשה ידיך : ו כי ברב
 חלמות והבלים ודברים הרבה כי את האלהים ירא :
 ז אם עשק רש וגזל משפט וצדק תראה במדינה אל־
 תתמה על־החפץ כי גבה מעל גבה שמר וגבהים
 עליהם

שרח

ליתכ'רוג' כלאם נאקיץ קודאם אל רב אן אל רב
 חאכים פ'ל סמא ואנתא ג'עלך עלא אל ארץ עלא דאליך
 יכונז בלאמך קלילין : ב אן כמא יג'י אל חולאם פ'י כתרית אל
 הידים כידא צוט אל ג'אהיל יג'י פ'י כתרית אל כלאם : ג פ'י
 וקת אלדי תנדור קודאם אל רב לם תיתעוואק ליתוופ'י אין לים
 גראץ אל רב פ'ל ג'והלא אל ייעוויקו נדריהון אילא אלדי תנדור
 תוופ'י : ד היסין אלדי לם תנדור אחסן מן תנדור ולם תוופ'י :
 ה לא תג'עאל אילא קול תוכך ליתכ'טי אילא ג'סאדך ולא תיקול
 קודאם אל מלאך אן ג'לטא היא אליש יצכ'וט אל רב עלא צוטך
 ויהליך אילא אפעאייל ידיך . ו אין פ'י כותרית אל חולאמאת
 ונאבוואת אל לאש וכותרית כלאם אל צ'אלימין לא תיאמן אלא
 אילא אל רב כ'אף : ז אנכאן זולים אל פ'קיר ובלין אל חוכם ואל
 עדל תנצור פ'ל מדיניה לא תיתעג'ב עלא גראץ אל רב כ'ף יכון
 אל אמר אן מווג'וד עאלי פ'וק עאלי חאפ'יץ ועאליין עליהון אן
 יסתנקימו

קהלת ה

עליהם : ^ה ויתרון ארץ בכל הוא ^ו מלך לשודה נעבד :
 אהב בסקף לא י שבע בסקף ומי אהב בהמון לא תבואה
 גם זה הקל : ברכות הטובה רבו אוכליה ומד
 כשרון לבעליה פי אסראות ראית כתיב עיניו : ^ז מתוקה
 שנת העבד אסמעט ואסתרבה יאכל והשבע לעשיר
 איננו מנית לו לישון : ^ח ישרעה חולה ראיתי פחת
 השמש עשיר שמור לבעליו לרעתו : ^ט ואבד העשיר
 תהוא בענין רע והוליד בן ואין בידו מאומה : ^י באשר
 יצא מבטן אמו ערום ישוב ללקת בשבא ומאומה לא
 ישא בעמלו שילך בידו : ^{יא} וגם זה רעה חולה כל
 עמת שבא בן ילך ומת יתרון לו שיעמל לרוח :

גם

שרח

יסתנקימו מן פאעילין אל רדי : ^א ופצ'יליה פולאחית אל ארץ
 פ'ל כל היא חיתא לו יכון מאלין לפולאחית אל ארץ
 ינפ'יליה : ^ב מוהיב אל פוצ'א לם ישבאע פוצ'א ומן חיוב
 לייבמע מאל ולם יחוב אל מיגל איצה האדה לאש : ^ג פי
 כותרית פאעילין אל היסניה כתרז אכילין אל איגרה ואיש
 אצטלאח לא צחאבהא פלאכין ניצ'ור עיניה : ^ד חילויה גומית
 אל פ'לאח אנכאן מליל ואנכאן כיתיר יאכול ולם ינגיעיו וכותרית
 אל מאל לל גיני ליסו יכ'לי מן הידיסו ליינאם : ^ה מווג'וד רדאוויה
 ציעיפ'יה נצ'רת תחת פ'אי אל שמס דוליה אלדי לם ינציניע
 מנהא כ'יר מחפ'יין לצאחבו לרדאוותו : ^ו ויהלאך דאליך אל
 דוליה פי שיגל רדי וייכ'ליף וולאד וליס פי ידו שי יי כמא אלדי
 כ'ראג' מן בטן אמו ערייאן כידא ירגע ליימצי לל קבר כאלדי
 איג'א ושאי לם יקבאל פי שקאה לייודי פי ידו לדוניית אל
 אכ'רה : ^ז ואיצ'ה האדי רדאוויה ציעיפ'יה ג'מיע קובאל אלדי

איג'א

קהלת ה

מ

י"ג גם בלִימיו בהשֶׁךְ יֹאכַל וְכַעַס חֲרָבָה וְחֲלוּי וְקֶצֶף :
 י"ד תֵּנָה אֲשֶׁר־רָאִיתִי אֲנִי טוֹב אֲשֶׁר־יָפָה לֶאֱכֹל וּלְשִׂתּוֹת
 וּלְרֵאוֹת טוֹבָה בְּבַלְעֵמְלוֹ שִׁיעֵמֶל תַּחַת־הַשָּׁמֶשׁ מִסֵּפֶר
 ימֵי־חַיּוֹ אֲשֶׁר־נָתַן־לוֹ הָאֱלֹהִים כִּי־הוּא חֶלְקוֹ : י"ה גם
 בַּל־הָאָדָם אֲשֶׁר נָתַן־לוֹ הָאֱלֹהִים עֵשֶׂר וּנְכֶסֶים וְהַשְׁלִיטוֹ
 לֶאֱכֹל מִמֶּנּוּ וּלְשִׂאת אֶת־חֶלְקוֹ וּלְשִׂמְחָה בַּעֲמָלוֹ זֶה מַתַּת
 אֱלֹהִים הִיא : י"ו כִּי לֹא חֲרָבָה יוֹכֵר אֶת־יָמֵי חַיּוֹ כִּי
 הָאֱלֹהִים מַעֲנֶה בְּשִׂמְחַת לְבָבוֹ :

ז * יֵשׁ רָעָה אֲשֶׁר רָאִיתִי תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ וְרַבָּה הִיא
 עַל־הָאָדָם : כ' אִישׁ אֲשֶׁר יִתֵּן־לוֹ הָאֱלֹהִים

עֵשֶׂר

ש ר ח

אִיגֹא כִדְרָא יִמְצִי וְאֵשׁ פְּאִיִּידִיָּה לוֹ אֵלְדִי יִשְׁקֵא לֵל הוּוּא :
 טו אִיִּצְה טוֹל אִיִּימו פִּל עוֹתמִיָּה קִצָּה לִסְבָּב יֹאכּוֹל וַיְחִיד
 זַנְצָאֵב כִּיתִיר זִמְרָאָן וְצִכְאָמ : י"ו הוּוּדֵא אֵלְדִי נִצְרַת אֲנֵא חִיסָן
 לֵל אֲנִסָּאָן אֵלְדִי אַחֲסָן לִיִּיאַכּוֹל וְלִיִּישְׂרָאֵב וְלִיִּינִצְוֹר חִיסָנִיָּה פִּי
 גִּמְוִיע שְׁקֵאָה אֵלְדִי יִשְׁקֵא תַּחַת פִּאִי אֵל שְׁמֵס עֵדֵד אִיִּיאָם
 חִיִּיאַתּוֹ וַיִּיפֹרַח פִּי אֵלְדִי עֵטֵא אִילוֹ אֵל רַב אֵן הוּא קִסְמוֹ :
 י"ז אִיִּצְא גִּמְוִיע אֵל אֲנִסָּאָן אֵלְדִי עֵטֵא אִילוֹ אֵל רַב דּוֹלִיָּה וְרִיזִיק
 זַחְכָּאֵמוֹ לִיִּיאַכּוֹל מִנּוֹ פִּי הֵל דּוֹנִיָּא וְלִיִּיצַנַע מִנּוֹ כִּיֹּר וְלִיִּיקְבֵּל
 אִילֵא קִסְמוֹ פִּי דּוֹנִיָּת אֵל אַכְרָה וְלִיִּיפֹרַח פִּי שְׁקֵאָה הָאֵדָה
 עֵמִיִּית אֵל רַב הִיא : י"ח אֵן לֵם אִיִּיאָם כִּיתִיר יַעִישׁ פִּל דּוֹנִיָּא
 יִדְכוּר אִיִּיאָם חִיִּיאַתּוֹ אֵל קִלְלִין אֵן אֵל רַב שְׂאֵהִיד מוּוֹגֹד פִּי
 פִּרְחִית קִלְבוֹ :

ז * מוּוֹגֹד רֵדֵאוּוִיָּה אֵלְדִי נִצְרַת תַּחַת פִּאִי אֵל שְׁמֵס
 וְכִיתִירִיָּה (י"ח וְכִיתִירִיָּה) הִיא עֵלֵא אֵל אֲנִסָּאָן :
 כ' רַגּוֹל אֵלְדִי יַעֲטִי אֵלֹו אֵל רַב דּוֹלִיָּה זַמְאֵל וְכִרָאָם וְלִיסוֹ נֵאֲקִיָּן

לַנְפִּסוֹ

(ג)

קהלת ו

עֶשֶׂר וּנְכֹסִים וְכְבוֹד וְאֵינֵנו חָסֵר לְנַפְשׁוֹ מִכֹּל אֲשֶׁר
 יִתְּאוֹה וְלֹא יִשְׁלִיטֵנוּ הָאֱלֹהִים לְאָכֹל מִמֶּנּוּ כִּי אִישׁ
 נִכְרִי יֹאכְלֵנוּ זֶה הַכֹּל וְחֲלִי רַע הוּא : אִם יוֹלִיד אִישׁ
 מֵאָה וְשָׁנִים רַבּוֹת יִחְיֶה וְרַב שְׁיֵהוּ יָמָיו שְׁנָיו וְנַפְשׁוֹ
 לֹא תִשְׁבַּע מִן־הַטּוֹבָה וְגַם־קְבוּרָה לֹא הִיְתָה לוֹ אִמְרָתִי
 טוֹב מִמֶּנּוּ הַנֶּפֶל : י כִּי־בִתְהַלֵּךְ בָּא וּבַחֲשֶׁךְ יִלְךְ וּבַחֲשֶׁךְ
 שָׁמוֹ יִכְסֶה : ה גַּם־שָׁמֶשׁ לֹא־רָאָה וְלֹא יֵדַע גִּחַת לְזֶה
 מִזֶּה : ו וְאִלּוּ הָיָה אֵלֶיךָ שְׁנַיִם פְּעָמִים וְטוֹבָה לֹא רָאָה
 הֲלֹא אֶל־מְקוֹם אַחַד הַכֹּל הוֹלֵךְ : ז כָּל עֵמֶל הָאָדָם
 לְפִיָּהוּ וְגַם־הַנֶּפֶשׁ לֹא־תִמְלָא : ח כִּי מֵה־יּוֹתֵר לְחַכְמָם מִן־
 הַכְּסִיל מֵה־לִּעְנִי יוֹדַע לְהִלְךְ נֶגֶד הַחַיִּים : ט טוֹב מִרְאֵה

עֵינִים

ש ר ח

לְנַפְסוֹ מִן גְּמוּעַ אֱלֹדִי יִשְׁתִּיחַ וְלֹם יִחַאכִימוּ אֵל רַב לִיִּיאָכּוֹל
 מִנּוּ אִין רְגוֹל אֲגִנְאָבִי יֹאכְלוּ הָאָדָה לֹאֲשׁ וְאִגְוֹאֲעַ רְדִי הוּא :
 ג אֲנִכְאֵן יִכְלִיף אֵל רְגוֹל מִיַּת וּוּלָאָד וְסִינִין כִּיתִיר יַעִישׁ וּפְל
 כּוּבְרִיָּה יִכּוּנוּ אִיִּיאֵם סִינִינּוּ וְנַפְסוֹ לֵם תִּשְׁבַּע מִן כִּיר אֱלֹדִי עֲנָדוּ
 וְאִיצָה קְבֵר לֵל דַּפְנִיָּה לֵם צָאָר אִילוּ קוֹלַת אַחְסָאָן מֵאֲנּוּ אֵל
 טוֹרִיָּה : ד אֵן פְּל לֹאֲשׁ אִיגְוֹאֲ וּפְל עוֹתְמִיָּה יִמְצִי וּפְל עוֹתְמִיָּה
 אֲסִמּוּ יִתְנַאֲ (י"ב יִכְבִּיפִי) : ה אִיצָה הֵל טוֹרִיָּה שְׁמֵם לֵם נַצְאָר וְלֵם
 עִירִיף שִׁי רֵאחָה לֵהאָדָה אַכְתֵּר מִן הָאָדָה : ו וְלוּ כֵאֵן עֵאֲשׁ אֵלֶיךָ
 סְנִיָּה מְרִיתִין וְחוּסְנִיָּה לֵם הוּוּלָא אִילוּא מִכְאֵן וְאִחִיד אֵל כָּל
 מֵאֲצִי : ז גְּמוּעַ שְׁקֵא אֵל אֲנִסָּאָן לֵאגְלֵל תּוּמּוּ וְאִיצָה אֵל נַפְסוֹ לֵם
 תִּנְתִּילִי מִן אֵל שְׁהוּיָה : ח אֵן אֲשׁ זֵאִייד לֵל עֵאֲלִים פְּיָי הָאָדִי אֵל
 דּוּנִיָּא אַכְתֵּר מִן אֵל גְּוֵאֵהִיל וְאֲשׁ אִילוּ אֵל פְּקִיר לִיִּיצְנָאָע פְּלֵאֲכִין
 לִיִּישְׁתִּיגִיל פְּל שְׁרִיעָא לִסְבָּאָב אֵן יַעֲרִיף אֵן מוּוּעוּד לִיתְמַצְאָ
 מַע אֵל צֵאֲלִיחִין פְּיָי גְּוֵנָאָנִית אֵל נַעִים : ט חִיסִין לֵל רְגִזֵּל מִנְצָר

אֵל

קהלת ו

עֲיִנִים מִחֲלֻד־נַפֶּשׁ גַּם־זֶה הַכֹּל וְדַעוֹת רוּחַ : מִה שְׁתִּיה
 כָּבֵד נִקְרָא שְׁמוֹ וְנִדְרַע אֲשֶׁר־הוּא אָדָם וְלֹא־יִכָּל לְדִין
 עִם שְׁתֵּת־קִיף יִתִּיר ה' מִמֶּנּוּ : י"א כִּי יִשְׁדַּבְּרִים הַרְבֵּה
 מִרְבִּים הַכֹּל מִה־יָתֵר לָאָדָם : י"ב כִּי מִי־יִדְרַע מִה־טוֹב
 לָאָדָם בַּחַיִּים מִסֵּפֶר יָמֵי־תֵי הַכֹּל וַיַּעֲשֵׂם כִּצֵּל אֲשֶׁר
 מִי־יִגִּיד לָאָדָם מִה־יִהְיֶה אַחֲרָיו תַּחַת הַשָּׁמַיִשׁ :

ז * טוֹב ט' רַבִּי שֵׁם מִשְׁמֶן טוֹב וַיּוֹם הַמּוֹת מִיּוֹם הַוָּלְדוֹ :
 ב טוֹב לְלֶכֶת אֶל־בַּיִת־אָבֶל מִלֶּכֶת אֶל־בַּיִת
 מִשְׁתָּה בַּאֲשֶׁר הוּא סוּף כָּל־הָאָדָם וְחַחֵי יִתֵּן אֶל לִבּוֹ :

טוֹב

ש ר ח

אל עיון לאג'רית אפ'עאייל אל כ'יר מן מצ'י לדוגיית אל אכ'רה
 פ'י עידאב אל נפ'ס פ'לאכין האדה ענד אל זאלים לאש וכסראן
 כ'אמיר : י' ש'י וכברייה אלדי כאנית פ'י חייאתו סאביק אתסמא
 אסמו ומיצ'י זאנעראף פ'ל מות אלדי הוא אדם ולם ינצ'יר
 לוייתשארע מע מלאך אל מות אלדי הוא אקווא מנו : י"א אן
 מווג'וד אימור כיתיר פ'ל דוגי'א מכתירין לאש ואש יזיד מיניהון
 לל אנסאן בעד מותו : י"ב אן מינו יעלם אש חיסין לל אנסאן
 לייצנאע פ'י חייאתו ערד אייאמו אל קלילין וייצנעהון פ'י זמאן
 קליל כפ'אי אל טיר אן מן יכ'ביר לל אנסאן אש יסיר תבאעו
 תחת פ'אי אל שמש :

ז * חִיסִין צִיט אל מוֹלִיחַ אַכְתֵּר מִן זֵית אל טִיב (י"מ חִיסִין
 וַיּוֹם אל מוֹת יַנְעִירֶיךָ צִיט אל חִיסִין אַכְתֵּר מִן יוֹם
 אַלְדִי יוֹנִילִיד פ'י אל אַנְסָאן : ב חִיסִין לל אַנְסָאן לִיּוֹמִצ'י אִילֵא
 בֵּית אל חִיזִין לִיפ'תִּיכִיר יוֹם אל מוֹת מִן יוֹמִצ'י אִילֵא בֵּית אל
 צִיפ'יָה פ'י סַבֵּב אַלְדִי הוּא אִיכ'רֵת ג'מִיעַ אַל אַנְסָאן וְאֵל עֵאִישׁ
 יַנְעָאֵל אִילֵא בָאֵלוֹ לִירג'אֵע לל תוֹבִיָה : ג חִיסִין כ'וֹלֵק אל רַב

פ'ל

קהלת :

10

טוב בעם משחוק פי ברע פנים ייטב לב : ד לב
 חכמים בבית אבל ולב פסילים בבית שמחה : ה טוב
 לשמע גערת חכם מאיש שמע שיר פסילים : ו כי כקול
 הסירים תחת הסיר בן שחוק הפסיל וגסוה הקל : ז כי
 העשק יהולל חכם ויאבד את לב מתנה : ח טוב אחרית
 דבר מראשיתו טוב ארך רוח מגבה רוח : ט אל תבהל
 ברוחך לכעוס כי בעם בחוק פסילים יגות : י אל
 תאמר מה היה שהימים הראשנים היו טובים מאלה
 כי לא מתקמה שאלת עליוה : יא טובה תקמה עם

נחלה

שרה

פ'ל צאליחין אחסן מן צ'יחך אל ויגוה לל צ'אלימין אן פ'י
 רדאוויית אל ויגוה יתחסן קלב אל אנסאן ליתוב : ד קלב אל
 עולמא יחסוב פ'י בית חויון ואל מות וקלב אל גוהלא לם יחסוב
 אילא פ'י בית אל פ'רחה : ה חיסין לל אנסאן אן יסמע זמית אל
 עאלים וייתעלאם שריעה אחסן מן רג'ול אל סאמיע גינא אל
 גוהלא : ו אין כיצוט אל שוך אל יתתיריק תחת אל קידר כידא
 צ'יחך אל ג'אהיל ואיצ'ה האדה לאש : ז אן רג'ול אל צ'ילם
 איזא איתכ'אצם מע עאלים יכר'ביטו מן עילמו ויהליך עולם אל
 קלב אלדי אנעמא איזו בכ'שיש : ח חיסין איב'רת אל אמר
 מן אווילתו חיסין טויל אל (אכ'לאק (י"ט אמהאל) מן (משתנפ'יך)
 (י"ט מן עאלו) אל רוח : ט לא תינדיהיש (י"ט לא תסתעג'יל) פ'י
 כ'ולקך ליתתג'צ'אב אן אל ג'צ'אב פ'י חורג' אל גוהלא ינחט :
 י לא תיקול כ'יף צאר אלדי אייאם אל אוולאניין כאנו אחסאן מן
 הדולי אן לם מן אל עולם סאלת עלא האדי : יא היסניה אל
 עולם פ'ל שריעה מע ווריתות אל מאל וחסניה אכתאר לל
 מתתישים מע אל נאם אל נאצ'ירין נור אל שמם : יב אן ביפ'אי

צאחיב



נְחֻלָּה וְיִתֵּר לְרֹאֵי הַשָּׁמַיִשׁ : י' פִּי בְּצֵל הַחֲכָמָה בְּצֵל הַכֶּסֶף
 וְיִתְרוֹן דַּעַת הַחֲכָמָה תַּחֲיִה בְּעֵלְיָהּ : י"א רֹאה אֶת מַעֲשֵׂה
 הָאֱלֹהִים וּפִי מִי יוּבַל לְתַקֵּן אֶת אֲשֶׁר עָוִיתִי : י"ב פְּיוֹם
 מִזֶּבֶה הָיָה בְּמִטְבֵּי וּבְיָוִם רָעָה רֹאה גַם אֶת־זֶה לְעַמְת־זֶה
 עֲשֵׂה הָאֱלֹהִים עַל־דַּבְּרֹת שְׁלֵא יִמְצָא הָאָדָם אַחֲרָיו
 מְאוּמָה : י"ג אֶת הַכֹּל רֹאֵתִי בְיָמַי הַכְּלִי יֵשׁ צְדִיק אֶבֶד
 בְּצַדִּיקוֹ וְיֵשׁ רָשָׁע מֵאֲרִיךְ בְּרַעְתּוֹ : י"ד אֶל־תַּהֲיִ צְדִיק
 הַרְבֵּה וְאֶל־תַּחֲכֵם יוֹתֵר לָמָּה תִשְׁוֹמֵם : י"ה אֶל־תִּרְשָׁע
 הַרְבֵּה וְאֶל־תַּהֲיִ סָבָל לָמָּה תִמְוֹת בְּלֹא עֵתָּךְ : י"ו מִזֶּבֶחַ
 אֲשֶׁר תִּבְנֶהוּ בְּזֶה וְגַם־מִזֶּה אֶל־תִּנַּח אֶת־יְדֶיךָ בְּיַיִרָא
 אֱלֹהִים יֵצֵא אֶת־פִּלְסֵם : י"ז הַחֲכָמָה תָּעִז לַחֲכָם מַעֲשֵׂהָ
 שְׁלִימִים

ש ר ה

צֹאחִיב אֶל עֹלָם בִּיפְאִי צֹאחִיב אֶל פְּוֹצֵה וְזֹאֲיִדִּיה מִיַּעֲרִיפִית
 אֶל עֹלָם אֵן תִּיעֵיִשׁ אֶצֶה אֲבַחָא : י"א אִינְצִוֹר אִילֵא פִיעֵל אֶל רַב
 אֲשַׁקֵּד מִיִּרְתַּב עֵלֵא פִיעֵל אֶל נֵאֵם אֵן מֵן יִגְצִיר לִיעֵדִיל בַּעַד
 מוֹתוֹ אִילֵא אֶלְדִּי עוֹוֹאֲנֹו פִי הִיֵּאֲתוּ . י"ב פִּי יוֹם אֶלְדִּי פִי יִדְךָ כִּיר
 אֶצְנַע פִּיר וּפִי יוֹם רֵדֵאִוִית אֶל צ' אֶלִּימִין אֲנִצֹּר אִיעֵה אִילֵא
 אִיגִרִית פִּיעֵל אֶל חִיסִין קִיבֵאל אִיגִרִית פִּיעֵל אֶל רֵדִי צִינִיע אֶל
 רַב לִסְבַּב אֶלְדִּי לֵם יֵהֲדוּם וְאֶל אֲנִסֵאן וּוֹרֵא אֶל רַב שִׁי : י"ג אִילֵא
 אֶל כֹּל גֵּאֲצִרֵת פִּי אִיִּוֵאֵם לֵאשִׁי מוּוֹגֹד צֵאלִיח לִוּקַת אֶל הֵאֲלִיךָ
 מִתְמַסִּיךָ פִּי עֵדְלוֹ וּמוּוֹגֹד זֵאֲלִים מִיִּשְׁוִוִיל דוּם פִּי רֵדֵאֲוֹתוֹ : י"ד לֵא
 תִיסִיר צֵאלִיח כִּיתִיר לִיתִירחֵאֵם עֵל זֵאֲלִימִין וְלֵא תִיסִיר עֵאֲלִים
 זֵאֲיִיד לִיתִירשֵׂאֵע מֵן בֵּאֲלֵךְ לֵא יִכּוֹן תִּיסִתוּוֹחִישׁ : י"ה לֵא תִיכּוֹן
 זֵאֲלִים כִּיתִיר וְלֵא תִיסִיר גֵּאֲהִיל לֵא יִכּוֹן יִמּוֹת פִּי גִיר וּוּקַתוֹ :
 י"ו חִיסִין אֵן תְּמַסִּיךָ פִּי שִׁיגִיל אֶל דִּוְנִיֵאֵם הֵאֲדִי זֵאֲיֵעֵה מֵן שִׁיגִיל
 אֶל שִׁרִיעֵא הֵאֲדֵה לֵא תִירְכִי יִדְךָ אֵן כ' אִיִּיךָ אֶל רַב יִכְרֹג
 אֶלְתִּיזֵאֵם

קהלת ז

שְׁלִיטִים אֲשֶׁר הָיוּ בְּעִיר : ב כי אָדָם אֵין צְדִיק בְּאֶרֶץ
אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה טוֹב וְלֹא יִחַטָּא : כג גַּם לְכָל הַדְּבָרִים אֲשֶׁר
יִדְבְּרוּ אֶל־תִּיתֵן לַבָּקֶה אֲשֶׁר לֹא תִשְׁמַע אֶת עַבְדְּךָ
מִבְּלִלְךָ : כד כִּי גַם פְּעָמִים רַבּוֹת יִדַּע לַבָּקֶה אֲשֶׁר גַּם־
אֶתָּה אֵת כִּי קָלַלְתָּ אֲחֵרִים : כה כָּל זֶה נִסִּיתִי בְּחַכְמָה אֲמַרְתִּי
אֶתְּחַכֶּמָה וְהִיא רְחוּקָה מִמֶּנִּי : כו רְחוּקָה מִה־שִׁחִיָּה וְעִמָּךְ
עִמָּךְ מִי וּמִצְאָנֹכִי : כז סְבוֹתֵי אֲנִי וְלִבִּי לִדְעוֹת וְלִתְּוֹר
וּבִקְשׁ חֲכָמָה וְחִשְׁבוֹן וְלִדְעוֹת רָשָׁע כָּסֵל וְהַסְכָּלוֹת
הוֹלְלוֹת : כח וּמוֹצֵא אֲנִי מִרַמְמוֹת אֶת־הָאִשָּׁה אֲשֶׁר הִיא
מִצְוֹדִים וְחַרְמָיִם לִבָּהּ אֲסוּרִים יְדִיהָ טוֹב לִפְנֵי הָאֱלֹהִים
יִמְלֹט מִמֶּנָּה וְחֹטֵא יִלְכֹּד בָּהּ : כט רְאֵה זֶה מִצְאָתִי

אמרה

ש ר ה

אלתיזאם תינינהון : יט אל עולם פ'ל שריעא תיקווי לל עאלים
ליורג'אע לל תוביה אכתר מן עשר חוכאם אלדי כאנו פ'י
דאר אל סלאם : כ אן אנסאן ליס צאליה פ'ל ארץ' אלדי יצנאע
חיסין ולם יכ'טא : כא איצ'ה לג'מיע אל כלאם אלדי יכלימו אל
צ'אלימין לא תג'עאל באלך חיתא אלדי לם ייג'י ווקת אן
תסמע עבדך מיבהדילאך : כב אן איצ'ה אן בהדלוך מראת
כיתיר עירוף' קלבך אלדי איצ'ה אנתה שתאמת אל אכ'ראניין :
כג כל האדה ג'ראבת פ'י עולם אל שריעה קולת אתעלאם
אזוואד והיא ביעידיה מני : כד ביעיד אן תערוף שי אלדי צאר
וסיר יום אל מות וסיר יום אל יג'י אל מושיח מן יוג'אדו מן
עילמו : כה דווראת אנה פ'י באלי ליאעריף וליאג'ים וליאפ'תיש
עולם וחוסאב וליאעריף זולם אל ג'הל ואל ג'הל ואל ג'יגון :
כו ואואג'יד אנא שי מיר מן אל מות אילא אל אמרא אלדי היא
מצייצ'את ושבאכאת קלביהא ומרבוטין ידיהא רג'ול אל חיסין
יתכ'לאין

קהלת ז ח יב

אָמַרְהָ קְהֵלֶת אַחַת לְאַחַת לְמִצְאָה הַשְּׁבוּן : כה אֲשֶׁר עוֹד־
 בְּקִשָּׁה נַפְשִׁי וְלֹא מִצְאָתִי אָדָם אַחַד מֵאַלְפֵי מִצְאָתִי
 וְאִשָּׁה בְּכָל־אֵלֶּה לֹא מִצְאָתִי : כב לְבַד רְאֵתִיזָה מִצְאָתִי
 אֲשֶׁר עָשָׂה הָאֱלֹהִים אֶת־הָאָדָם יִשְׂרָאֵל וְהִמָּה בְקִשְׁוֹ
 הַשְּׁבִנּוֹת רַבִּים :

ח * מִי כִּהְחַכֵּם וּמִי יוֹדַע פֶּשֶׁר דְּבַר חֲכָמַת אָדָם תֹּאמֶר
 פָּנָיו וְעֵז פָּנָיו יִשְׁנָא : ב אֲנִי פִי מֶלֶךְ שְׂמוֹר
 וְעַל דְּבַר־תְּשׁוּבַת אֱלֹהִים : ג אֶל־תִּבְהַל מִפָּנָיו תִּלְךָ
 אֶל תַּעֲמֹד בְּדַבַּר רַע בִּי כָּל אֲשֶׁר יִחַפֵּץ וַעֲשֵׂה : ד בְּאֲשֶׁר
 דְּבַר

ש ר ח

יִתְכַּלְאֵץ מְנִיחָא וְאֵל כ'אֲמִי יִתְשַׁרְכָּאֵל פ'יהא : כו אֲנִצְוֹר
 הָאֵדָה אֵל אֲמֹר וּיְגִידֶת קְאֵלִית ג'מַעִיית אֵל עוֹלָם אֵלֵדִי לְסוּלִימָאן
 אֵל מֵאֲלִיף פ'יעֵל אֵל צֵאֲלִיחִין וּפ'יעֵל אֵל צֵאֲלִימִין מַעֲדוֹדִין
 וְאַחַדִּיה וְאַחַדִּיה לִיוּג'אֲדוֹ הִיסָאֵב : כז אֵלֵדִי עֵאֵד טְלָבִית
 נַפְסִי וְלֹם וּיְגִידֶת פ'ל עוֹלָם אֲנִסָאן וּוְאַחִיד מִן אֲלֵף וּיְגִידֶת
 וְאַמְרָא פ'י ג'מִיעֵ הַדּוּלִי לֹם וּיְגִידֶת : כח מִן גִּיר הָאֵדָה נַצ'אֲרַת
 פ'ל נְבוּוִיָה אֵלֵדִי צִינִיעֵ אֵל רַב אֵילָא אֵל אֲנִסָאן מִיסְתִּיקָאֵם
 וְהוֹמָה פ'תִּשְׁוֹ חוּסִיבָאֵת רֵאדִיין כִּיתִירִין :

ח * מִינּוּ כָּל עֵאֲלִים אֵלֵדִי יִגְצִיר לִיִּיקָאֵף מוֹדָאֵם עוֹלָם
 אֵל רַב וּמִינּוּ יַעֲלֵם תַּפְסִיר כְּלָאֵם אֵל אֲנִבִּיא
 עוֹלְמִית אֵל רַב פ'ל אֲנִסָאן אֵל עֵאֲלִים תִּינוּוִיר וּג'הוּ וָא וִיִקִּיָה
 אֵל וּוּג'ה יִתְגִיִיאֵר : ב אֲנָא אוּוִצִיף קוֹל אֵל רַב וְאֵל מֵאֲלִיף
 אוּחַפ'אִין וְעֵלָא סַבָּב אֵל חִילַפ'אֵן אוּיַחַתִּירִין מִן תַּחֲלִיף פ'י
 אוּסַכּוֹ לָל בְּאֲמִיל : ג לֹא תַנְדִּיהִישׁ מִן קוֹדָאֲמוֹ לִיתִיקוֹל אֲמַצִּי
 וְאַהֲרֹב לְמַכָּאן אֵלֵדִי לִים חוּכְמוֹ לֵאִין פ'י ג'מִיעֵ מַכָּאן הוּא
 חֵאֲכִים וְלֹא תִיוֹזִקֵף נַפְסָךְ לִיתְשִׁיגִיל אֲמֹר רַדִּי אִין ג'מִיעֵ אֵלֵדִי

קהלת ה

דְּבַר־מֶלֶךְ שְׁלֹטֹן וּמִי יֹאמַר־לוֹ מִה־תַּעֲשֶׂה׃ ה' שׁוֹמֵר
 מִצְוָה לֹא יִדַּע דְּבַר רָע וְעַתָּה וּמִשְׁפָּט יִדַּע לֵב חָכֵם׃ ו' כִּי
 לְכָל־חֶפְזֵי יֵשׁ עֵת וּמִשְׁפָּט כִּי־רַעַת הָאָדָם רַבָּה עָלָיו׃
 ז' כִּי־אֲנִי יִדַּע מַה שְׁוִחִיָּה כִּי בְּאִשֶּׁר יִהְיֶה מִי יִגִּיד לוֹ׃
 ח' אִין אָדָם שְׁלִיט בְּרוּחַ לְכֹלֹא אֵת הַרוּחַ וְאִין שְׁלֹטֹן
 בְּיוֹם הַמּוֹת וְאִין מִשְׁלַחַת בְּמַלְחָמָה וְלֹא יִמְלֹט רִשְׁעֵי אֵת
 בְּעָלָיו׃ ט' אֵת כְּלִיָּה רְאִיתִי וּנְתוֹן אֵת־לְבָבִי לְכָל מַעֲשֵׂה
 אִשֶּׁר נַעֲשֶׂה תַּחַת הַשָּׁמַשׁ עֵת אִשֶּׁר שָׁלַט הָאָדָם בְּאָדָם
 לְרַע לוֹ׃ י' וּבִכֵּן רְאִיתִי רִשְׁעִים קְבָרִים וּבָאוּ וּמִמְקוֹם
 קְדוֹשׁ יִהְלְכוּ וַיִּשְׁתַּכְּחוּ בְּעִיר אִשֶּׁר כֵּן עָשׂוּ גַם־זֶה הַבָּל׃

אשר

י ש ר ה

יגריין אל רב לויסתנקם מנו קודרא פ' ידו לויצנאע : ד פ' י
 סבב אלדי אמר רב מאליך אל דונייא חאכים הוא זמן יקול
 אילו אשת תיצנאע : ה חאפ' יין' ויציות אל רב לם יעריף שי רדי
 זא ווקת וחוכם ג' יזא אל אפ' עאייל יעריף קלב אל עאלים : ו' אן
 לג' מי' גראין' ופ' יעל מווג'וד ווקת וחוכם (לם אלדי רדאויות אל
 אנסאן ודינובו יכתרו עליה) י"מ אן רדאויות אל אנסאן כיתיריה
 עלא גפ' ליה) : ז' אן ליסו יעריף שי אלדי בדו יסיר עליה אן
 פ' אלדי יסיר מן יכ' ביר אילו : ח' ליס קודרא לל אנסאן
 לויחכום פ' רוחו לוימנע אילא רוחו מן מלאך אל מות וליס
 חוכם לל חאכים פ' יום אל מות וליס בדל גירו פ' חרב אל
 מות ולם יכ' לייך אל זולם פ' יום שרע אל עציים אילא צאחבו :
 ט' אילא ג' מי' האדה נאצ'רת וג' עלת פ' באל' לג' מי'ע אל צנעא
 אלדי אנצנאע תחת פ' אי אל שמס ווקת אלדי חכאם אר אנסאן
 פ' ל אנסאן לל רדאויות אילו : י' ופ' סבב זאליך נצ'רית פ' י
 צ' אלימין אינדאפ'נו פ' ל אחה וכו' לפ' בנין פ' מכאנהן ואלדי

י"א אֲשֶׁר אֵין נַעֲשֶׂה פִתְגָם מַעֲשֵׂה חֲרָעָה מִחֲרָה עַל־בֶּן
מִלֵּא לֵב בְּנֵי־הָאָדָם בָּהֶם לַעֲשׂוֹת רָע: י"ב אֲשֶׁר חָטָא
עֲשֶׂה רַע מֵאֵת וּמֵאֲרִיךְ לוֹ כִּי גַם יִדְעֵ אֲנִי אֲשֶׁר יִהְיֶה
טוֹב לִירְאֵי הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר יִירָאוּ מִלִּפְנֵי: י"ג וְטוֹב לֹא־
יִהְיֶה לְרָשָׁע וְלֹא־יֵאָרֶךְ יָמָיו כִּי אֲשֶׁר אֵין נִגְנוּ יִרָא
מִלִּפְנֵי אֱלֹהִים: י"ד יִשְׁתַּחֲבֹל אֲשֶׁר נַעֲשֶׂה עַל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר
יֵשׁ צְדִיקִים אֲשֶׁר מִגִּיעַ אֱלֹהִים בְּמַעֲשֵׂה חֲרָשָׁעִים וַיֵּשׂ
רָשָׁעִים שִׁמְגִיעַ אֱלֹהִים בְּמַעֲשֵׂה הַצְּדִיקִים אֲמַרְתִּי שְׂגַם־
זֶה הַכֹּל: ט"ו וְשִׁבַּחְתִּי אֲנִי אֶת־הַשְּׂמֵחָה אֲשֶׁר אֵין טוֹב
לָאָדָם

ש ר ח

איג'ו מן מכאן אל מוקדאם ימצ'ו מן אל דונייא וינתסו פ'ל
קרייה אלדי צנעו פ'יהא כ'ר איצ'ה האדה לאש (כך מצאתי ולפי
ההגומו כך פירושו) ופ'ל תחקיק נצ'רת זאלימין אינדאפ'נו ואנקאטעו
מן אל דונייא זמן מכאן אל צאליחין אל מוקדאם ימצ'ו לייחתירקו
פ'י ג'והנם וינתסו מן בין סוכאן אל קרייה וכמה צנעו אנצנאע
ליהון איצ'ה האדה לאש: י"א ופ'י סבב אלדי לים אינצנאע (י"ב)
ינציניע) ג'יזא אפ'עאייל אל רדאווייה בל עגליה עלא זאליך
אינתלא (י"ג טאווע) מלב בני אל אנסאן פ'יהון לייצנעו רדי:
י"ב אלדי אל כ'אטי צאניע רדי מאיית מרה ומיטויל עמרו אל רב
איצ'ה אן עאריף אנא אלדי יסיר חיסין לכ'אייפ'ין אל רב אלדי
ייכ'אפ'ו מן קודאמו לייצנעו רצ'אה: י"ג וחיסין לס יסיר לל צ'אלים
זלם יטווייל אייאם כיפ'איי אל טיר לסבב אלדי ליסו כ'אייף מן
קודאם אל רב: י"ד מווג'וד לאש אלדי אנצנאע עלא אל ארץ
אלדי מווג'וד צאליחין אלדי יקצ'א עליהון כי אפ'עאייל אל
צ'אלמין ומווג'וד צ'אלימין אן יקצ'א עליהון כי אפ'עיייל אל
צאליחין קולת איצ'ה האדה לאש: ט"ו ושכארת אנא אילא אל

קהלת ה

לְאָדָם תַּחַת הַשָּׁמַשׁ כִּי אִם-לֹאֵכֵל וְלִשְׂתוֹת וְלִשְׂמוֹחַ
וְהוּא יִלְוֶנוּ בְעֵמְלוֹ יְמֵי חַיָּו אֲשֶׁר-נָתַן לּוֹ הָאֱלֹהִים תַּחַת
הַשָּׁמַשׁ כִּי כָאֲשֶׁר נָתַתִּי אֶת-לִבִּי לְדַעַת חֲכָמָה וְלִרְאוֹת
אֶת-הָעֵנִין אֲשֶׁר נַעֲשֶׂה עַל-הָאָרֶץ כִּי גַם בַּיּוֹם וּבַלַּיְלָה
שָׁנָה בְּעֵינָיו אֵינְנו רֹאֶה וְרָאִיתִי אֶת-כָּל-מַעֲשֵׂה
הָאֱלֹהִים כִּי לֹא יוּכַל הָאָדָם לְמַצּוֹא אֶת-הַמַּעֲשֵׂה אֲשֶׁר
נַעֲשֶׂה תַּחַת-הַשָּׁמַשׁ בְּשׂוֹל אֲשֶׁר יַעֲמַל הָאָדָם לְבַקֵּשׁ
וְלֹא יִמְצָא וְגַם אִם יֹאמֶר הַחֲכָם לְדַעַת לֹא יוּכַל לְמַצּוֹא :

ט * כִּי אֶת-כָּל-זֶה נָתַתִּי אֶל-לִבִּי וְלָבוֹד אֶת-כָּל-זֶה
אֲשֶׁר תִּצְדִּיקִים וְתַחֲכָמִים וְעַבְדִּיהֶם בְּיַד

האלהים

ש ר ח

פְּרָחָה פֶּל שְׂרִיעָה אֵלָדִי לִים חִיסִין לֵל אַנְסָאן תַּחַת פֶּאִי אֵל
שְׂמַם פֶּלֶאכִין לִיִּיאָבֹול וְלִיִּישְׂרָאֵב וְלִיִּיפֶרֶאֵח פֶּי קִיסְמוּ וְהוּא
יִרְאִפֶּקוּ וְיִיקְבָּאֵל אַגְרָא פֶּי שְׂקָאָה אֵלָדִי שִׁיקִי פֶּל שְׂרִיעָה טוֹל
אִיִּיאַם חִיִּיאַתוּ אֵלָדִי עֵטֵא אִילוּ אֵל רַב תַּחַת פֶּאִי אֵל שְׂמַם :
טו לֵם אֵלָדִי גְעָאֵלֵת פֶּי בֵאֵלִי לִיאַעֲדִיף עוֹלַם אֵל שְׂרִיעָה וְלִיאַנְצִוֹר
אִילֵא אֵל שְׂגִיל אֵלָדִי אַנְצִנָאֵע עֵלֵא אֵל אַרְץ אֵן אִיִּצְה אֵל עֵאֵלִים
פֶּל שְׂרִיעָה פֶּל נִיֵּהֵאֵר לִיסוּ מִיסְתִּירִיח וְכֵל לֵל נוֹמִיָה פֶּי עִיוֹנוּ
לִיסוּ נֵאִצִּיר : י וְנֵאִצִּרֵת אִילֵא גְמִיע פֶּיֵעֵל אֵל רַב אֵן לֵם יִגְצִיר
אֵל אַנְסָאן לִיוֹגֵאֵד אִילֵא אֵל צִנְעָא אֵלָדִי אִינְצִנָאֵע תַּחַת פֶּאִי
אֵל שְׂמַם פֶּי סַבֵּב אֵלָדִי יִשְׂקָא אֵל אַנְסָאן לִיִּיפֶתִישׁ אִשׁ אֵלָדִי
יִסִיר פֶּל דוֹנִיִיא וְלֵם יוֹגֵאֵד וְאִיִּצְה אַנְכָאן יִקוֹל אֵל עֵאֵלִים
לִיִּיעֲרִיף אִשׁ אֵלָדִי יִסִיר פֶּל דוֹנִיִיא לֵם יִגְצִיר לִיוֹגֵאֵד :

ט * אִין אִילֵא גְמִיע הָאֵדָה גְעָאֵלֵת אִילֵא בֵאֵלִי וְלִיאַנְקִי אִילֵא
גְמִיע הָאֵדָה אֵלָדִי אֵל צֵאֵלִיחִין וְאֵל עוֹלְמָא
וְכִ'וֹדֵאֵמָהֵן מִיעוֹנִיתֵהוֹן מִיסְלָמִיָה פֶּי יֵד אֵל רַב לֵם יַעֲרִפֵּז בְּקִיִּית

אֵל

הַאֱלֹהִים גַּם־אֶהְבֶּה גַם־שִׁנְאָה אֵין יוֹדֵעַ הָאָדָם הַפֶּל
 לַפְּנִיָּהֶם : * הַפֶּל בְּאִשֶּׁר לְכָל מִקְרָה אֶחָד לְצַדִּיק וְלָרָשָׁע
 לְטוֹב וְלַטְּהוֹר וְלַטָּמֵא וְלִזְבַּח וְלֹא־אִשֶּׁר אֵינְנוּ זִבְחָ כְּטוֹב
 בְּחַטָּא הַנִּשְׁבַּע בְּאִשֶּׁר שְׁבוּעָה יָרָא : * וְהָרַע בְּכָל אִשֶּׁר
 נַעֲשֶׂה תַחַת הַשָּׁמַשׁ כִּי־מִקְרָה אֶחָד לְכָל וְגַם לֵב בְּנֵי־
 הָאָדָם מְלֹא־רָע וְהוֹלִלוֹת בְּלִבָּבָם בְּחַיִּיהֶם וְאַחֲרָיו אֶל־
 הַמֵּתִים : * כִּי־מִי אִשֶּׁר יַחְבֵּר יַחֲבֵר כְּתוּב אֶל כָּל־הַחַיִּים יֵשׁ
 בְּטַחֲוֹן כִּי־לְכָל־בַּיִת חַיִּי הוּא טוֹב מִן־הָאֲרִיזָה הַמֵּת : * הַכִּי
 חַיִּים יוֹדְעִים שְׂיִמְתּוּ וְהַמֵּתִים אֵינָם יוֹדְעִים מְאוּמָה
 וְאֵין־עוֹד לָהֶם שָׂכָר כִּי נִשְׁפַּח זַכָּרָם : * גַּם אֶהְבֶּתֶם גַּם־

שִׁנְאָתָם

שְׂרָח

אל נאם פ'י איש ינחבו קודאם אל רב או פ'י איש ינבגצו אילא
 אל כול מצ'הור קודאם אל עולמא ואל צאליחין : * אל ג'מיע
 יערפ'ו כי אלדי לל ג'מיע צודפיה ואחדיה לל צאליח ולל זאלים
 לל חיסין ולל דיכי ולל ניג'ים ולל דאביה קוראבין ולא אלדי
 ליסו דאביח כל חיסין כל כ'אטי כל ביחליף לל באטיל כל ביכ'אף
 מן אל חילפ'אן : * האדה חין' רדי פ'י ג'מיע אלדי אנצנאע (י"ט)
 ינציניע) תחת פ'איי אל שמס אן צודפ'יה ואחדיה לל כול ואיצ'ה
 קלב בני אל אנסאן אינתלא עלא האדי רדי וג'יגון פ'י קלביה ון
 פ'י חייאתהון ואיכ'ורתיהון לל מות ולג'והנם : * ד אן מינו אנסאן
 אלדי ינג'מייע מע אל ואלומין אל טייבין מווג'וד מנתכאל אן
 ירנ'אע לל תוביה אן לכלב אל טייב הוא אחסאן מן סבע אל
 מיית : * ה אן אל צאליחין אל טייבין עאריפ'ין אן ימותו לאג'ל
 זאליף ירנ'עו לל תוביה ואל צ'אלימין מחסובין כל מותא ליסתון
 עאריפ'ין שאיי ולים עאד ליהון איג'רא בעד מותהון אן אנתסא
 דיכריהון מן מאבין אל צאליחין : * ו איצ'ה מיחבתהון אל תמצכ'ור

איצ'ה

קהלת ט

שנאתם גם־קנאתם כבר אבדה וחלק אין־להם עוד
 לעולם בכל אשר־נעשה תחת השמש: י לך אכל
 בשמחה לחם ושתייה בלב־טוב וינגף כי כבר רצה
 האלהים את־מעשיך: ה בכל־עת יהיו בנגיף לבנים
 ושמן על־ראשך אל־יחסר: ו ראה חיים עם־אשה
 אשר־אהבת בל־ימי חיי הבלך אשר נתן־לך תחת
 השמש כל ימי הבלך כי הוא חלקך בחיים ובעמלך
 אשר־אתה עמל תחת השמש: י כל אשר תמצא ידך
 לעשות בכתך עשה כי אין מעשה וחשבון ודעת

וחכמה

שרה

איצה בנצ'יתהון אל מעריפ'יה איצה גיריתהון לל רב פי פ'יעל
 אל רדי סאביק הילכית וקוסם חיסין לים ליהון עאד לל דהר פ'י
 ג'מיע אלדי אנצנאע תחת פ'אי אל שמש: י ויינקאל לל צאליח
 אימצי כול פ'ל פ'רחא טועאמך ואשראב פ'י קלב אל חיסין
 כ'מרך אן סאביק ריצי אל רב אילא אפ'עאילך אל חוסנן:
 ה פ'י ג'מיע ווקת יכוננו אתייאבך ביץ' מן פ'על אל רדי וציט אל
 חיסין אל ישבה לזית אל טיב מן עלא ראסך לא ינקאין:
 ו אנצ'ור חייא אל חוסנן מע אל אמרה אלדי חבית טול איים
 חייאת לאשך אלדי עטא אל רב אילך פ'י הצ'אך פ'י האדי אל
 דוניא לסבב היא קוסמך פ'ל חייא ופ'י שקאך אלדי אנתא שקייאן
 פ'ל דוניא האדי תחת פ'אי אל שמש (ו"ם אנצ'ור ואיפ'תיהים
 ואתעלאם כאר אלדי תתקוואת מנו מע אל שריעה אל תשבה
 לל אמרה אלדי חבית טול אייאם חייאת לאשך אן הוא קוסמך
 פ'ל חייא ופ'י שקאך אלדי אנתא שקייאן תחת פ'אי אל שמש):
 י ג'מיע אלדי תוונ'אד ליתיצנאע חיסין פ'י קווייתך אנצנאע אן
 לים צנעא וחוסאב ומעריפיה ועולם פ'י קבר אלדי הוא מאצי

לתם

וְחִכְמָה בְּשֵׁאוֹל אֲשֶׁר אֶתָּה הַלֵּךְ שְׂמָה : י"א שְׁבִתִּי וְרָאָה
 תַּחַת הַשָּׁמַיִם בִּי לֹא לַקְּלִים הַמְרוֹיֵן וְלֹא לַגְּבוּרִים
 הַמְלַחֲמָה וְגַם לֹא לַחֲכָמִים לֶחֶם וְגַם לֹא לַנְּבִנִים עֵשֶׂר וְגַם
 לֹא לַיָּדָעִים הֵן כִּי־עֵת וּפָגַע יִקְרָה אֶת־כָּלֶם : י"ב כִּי גַם
 לֹא יָדַע הָאָדָם אֶת־עֵתוֹ בְּדָגִים שֶׁנֶּאֱחָזִים בַּמְצוּדָה רָעָה
 וּכְצִפְרִים הַאֲחֻזוֹת בַּפֶּחַ כֶּהֱם יוֹקְשִׁים בְּנֵי הָאָדָם לָעֵת
 רָעָה כִּשְׁתַּפּוֹל עֲלֵיהֶם בַּתָּאֵם : י"ג גַּם־זוֹה רְאִיתִי חֲכָמָה
 תַּחַת הַשָּׁמַיִם וְגִדּוּלָהּ הִיא אֵלַי : י"ד עִיר קִטְנָה וְאֲנָשִׁים
 בָּהּ מְעַט וּבְא־אֱלֹהֶיךָ מְלֶךְ גָּדוֹל וְסָבַב אֶתָּה וּבָנָה עֲלֵיךָ
 מְצוּדִים גְּדוֹלִים : ט"ו וּמְצָא בָּהּ אִישׁ מִסֵּבֵן חֶכֶם וּמְלַמֵּד

הוא

ש ר ח

לחם : י"א אִירְגִיעֵת וּנְצִאֲרַת תַּחַת פְּאִיִּי אֵל שָׁמַם אֵן לֹם לֹל
 כ'א פ'י'ן אֵל רַגַד לִיִּתְכַלְצוּ מִן אֵל מוֹת וּלֹם לֹל סֵאגִיעִין אֵל
 חֶרֶב וְאִיצִ'ה לֹם לֹל עוֹלְמָא טוּעָאִם וְאִיצִ'ה לֹם לֹל פ'וֹהֲמָא דוֹלִיה
 וְאִיצִ'ה לֹם לֹל עֵאֲרִיפ'וֹן חִין אֵן וּוֹקַת וְצוֹדפ'יה יִצְאָדִיף אִילֵא
 כוֹלִיהוֹן : י"ב אֵן אִיצִ'ה לֹם יִעֲרִיף אֵל אַנְסָאן אִילֵא וְקָתוּ בֵּין חִיסִין
 לֹל רְדִי מִן אֵל מוּוְעוּד לִיסִיר פ'ל דוֹנִיָא וְיִיעֲדִי עֲלִיה בִּיסְמֵאךְ אֵל
 בַּחַר אֵל יַנְמַסְכוּ פ'י בֵּאלוּע אֵל מְכ'סוּע וְכִטְיֹר אֵל סְמֵא אֵל
 מִמְסוּכָאֵת פ'ל פ'ךְ כִּימְתִלִּיהוֹן יִתְעַתוּוֹרוּ בְּנֵי אֵל אַנְסָאן לוּוֹקַת
 אֵל רְדֵאוּוִיה אֵל מוּוְעוּדִיה לִיִּתִיקָאֵע עֲלִיהוֹן מִן אֵל סְמֵא עֲלֵא
 גַּפְלִיה : י"ג אִיצִ'ה הֵאֲדִי נֵאֲצִרַת פ'ל עוֹלֹם תַּחַת פְּאִיִּי אֵל שָׁמַם
 וּבִיבִירִיה הִיא עֲנִדִי : י"ד קִירִייה זִיגִירִיה הִיא אֵל ג'סֵאֲד וְאֲרַג'אֵל
 פ'יהֵא קִלִּיל הוּמָא אֵל אַעֲצִה וְאִיג'א אֵלִיהֵא מֵאֲלִיךְ עֲצִים
 הֵאֲדָה מִיגֵר רְדִי וְהֵאוּט לִיהֵא פ'ל קִלֵּב לִיִּגִירוּ וּבִנֵּא עֲלִיהֵא
 מִכָּאן לִיִּג'לוֹם לִיִּמְיִילוּ מִן טֵרִיק אֵל חִיסִין לִיִּמְסִיכוּ פ'י מְצֵאִיִּיד
 כִּיבֵאֲר פ'י ג'וֹהֲנֵם (ו'י"מ כפ'שטו) : ט"ו וְאוּוֹיג'יִד פ'יהֵא רַג'וֹל פ'קִיר

הוא

קהלת ט י

הוא את־העיר בְּחַכְמָתוֹ וְאָדָם לֹא זָכַר אֶת־הָאִישׁ
הַמְסַכֵּן הַהוּא : י"ו וְאִמְרָתִי אֲנִי טוֹבָה חֲכָמָה מִגְבוּרָה
וְחֲכָמַת הַמְסַכֵּן בְּזוּיָהּ וְדַבְּרִיו אֵינָם נִשְׁמָעִים : י"ז דַּבְּרִי
חֲכָמִים בְּנַחַת נִשְׁמָעִים מוֹעֶקֶת מוֹשֵׁל בְּכַסְיָלִים :
י"ח טוֹבָה חֲכָמָה מִכְּלֵי קָרֶב וְחוֹטֵא אַחֵד יֶאֱבֹד טוֹבָה
הַרְבֵּה :

י"א זְבוּבֵי מוֹת יִבְאִישׁ יִפְּעַע שְׁמֵן רוֹקֵחַ יִקַּר מִחֲכָמָה
מִקְבוּד סְכָלוֹת מְעַט : י"ב לֵב חָכָם לִימִינוֹ וְלֵב
כַּסִּיל

שרח

הוא מיגר חיסין עאלים וכ'לץ הוא אילא אל קרייה פ'י עילמו
ורג'ול לס דכר אילא דאליך רג'ול אל מסכין אל כ'לצהון אילא יקול
אנא צאליח : י"ו וקולת אנא חיסניה עולם אל צאליחין מן סג'אעת
אל צ'אלימין ועולם אל צאליח אל פ'אקיר מבהדליה ענד אל
צ'אלימין וכלאם תווביכ'ו ליהון ליסהון מקבולין (י"ט מנסמעין):
י"ז כלאם צלאת אל עולמא בל הידאויה מקבולין קודאם אל רב
אכתר מן צרכ'ית אל זאלים אל האכים פ'ל ג'והלא : (י"ט כלאם
אל עולמא בל הידאויה מקבולין ענד אל נאם מן צרכ'ות אל
חאכים פ'ל ג'והלא) : י"ח חוסניה אל עולם פ'י ווקת אל צ'יקה אכתר
מן אל צלאח פ'ל חרב וכ'אטי ואחיד אל מווג'וד פ'ל ג'יל יצ'ייע
חוסניה כיתיר מן אל דונייא :

י"א דִּיבִין אל מות ינאשיח וייבקביק זית אל טיב כידא אתקל
מן עולם ואל כראם ג'הל קליל (י"ט מיגר אל רדי
אלדי יתשבה אילא דיבין אל מות ינאשיח וייבקביק ציט אל
חיסין אל ישבה לזית אל טיב לסבב אן אתקל מן עולם ואל
כראם ג'הל לו כאן קליל) : י"ב קלב אל עאלים יימילו ליימינו לפ'על
אל חיסין וקלב אל ג'אהיל יימילו לשמאלו לפ'יעל אל רדי :
ואיצ'ה

כִּסִּיל לְשִׁמְאֹלוֹ : ג וְגַם בְּדֶרֶךְ בְּשֵׁהֶסְכֵּל יִתִּיר ה' תִּלְךָ לְבוֹ
 חֶסֶד וְאָמַר לְכָל סֶכֶל הוּא : י אִסְרוּחַ הַמוֹשֵׁל תִּעֲלֶה
 עֲלֶיךָ מִקּוֹמְךָ אֲלֵהֲתַנַּח בִּי מִרְפָּא יִגִּית חֲטָאִים גְּדוּלִים :
 ה יֵשׁ רָעָה רְאִיתִי תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ בְּשִׁגְגָה שִׁיזָּא מִלְּפָנֵי
 הַשְּׁלִיט : י גִּתַּן הַסֶּכֶל בְּמִרְוּמִים רַבִּים וְעִשְׂרִים בְּשֶׁפֶל
 יֵשְׁבוּ : י רְאִיתִי עֲבָדִים עַל־סוּסִים וְשָׂרִים הוֹלְכִים
 בְּעֲבָדִים עַל־הָאָרֶץ : ה חֶפֶר גּוֹמֵץ בּוֹ יִפּוֹל וּפְרִץ גְּדֵר
 יִשְׁכְּנוּ נַחֵשׁ : ט מִסִּיעַ אֲבָנִים יַעֲצֵב בָּהֶם בּוֹקַע עֲצִים
 יִסְכֵּן בָּם : י אִם־תִּקְהַח הַבְּרוּל וְהוּא לֹא־פָּנִים קִלְקַל

וחילים

ש ר ח

ג וַאֲיִצְהַפְלִטְרִיק פִּי וְקַת אֲלֹדִי אֵל ג' אֵהִיל מֵאֲצִי קִלְבוֹ נֶאֱקִיץ
 מִן אֵל עוֹלָם וַיִּקְוֹלוֹ ג' מִיעַ אֵל גַּאֵם ג' אֵהִיל הוּא : ד אֲנַכְאֵן אֱלֹהָאִם
 (י"ט רוּחַ) אֵל חֲאֲכִים אֵל מִיג'ר תִּקְוֹא עֲלֶיךָ לְתִיב' שִׁיךְ מִכְּאֲנָךְ
 אֵל חִיסִין לֹא תִתְרוּךְ אֵן כִּלְאֵם אֵל שְׂרִיעָא שִׁיפֵּא פִל דוֹנִיָּא
 לִיִּסְמַחוֹ כ' וְטֵאִיָּה אֵל כִּיבִירִין : ה מוּוֹג'וֹד רֵדֵאוּוִיה פִל דוֹנִיָּא
 אֲלֹדִי נְצ' אֲרַת תַּחַת פִּאִי אֵל שְׁמַם פִּי גִלְטָא אֲלֹדִי תִכְרוּג' מִן
 קוֹדָאִם אֵל חֲאֲכִים וְלֵם תִּרְגַּע כִּידָא אֵל רֵב לֵם יִרְגַּע פִּי קוֹלוֹ :
 י אִינְג' עֵלוֹ אֵל אֹמָאִם אֵל ג'וֹהֵלָא פִל עֵילוֹ כִּיתִיר וְקוּם אֵל רֵב אֵל
 אֲכֵאֲבִיר פִל וְטֵא יג' לִיסוֹ : י נְצ' אֲרַת אֹמָאִם אֲלֹדִי כֵאֲנוֹ עֵבִיד
 רֵאֲכִיבִין עֵלָא אֵל כִּיל וְקוּם אֵל רֵב אֲלֹדִי כֵאֲנוֹ רִיסָא מֵאֲצִיָּין
 כֵל עֵבִיד עֵלָא אֵל אֲרִיץ : ה חֵאֲפִיר ג'וֹרָא לִרְפִיקוֹ פִיֵּהָא יִסְאֵעַ
 זכ' אֲרִיב סִיג' אֵל עוֹלְמָא יִלְסַעוֹ אֵל חֲנַשׁ (י"ט תַּעֲבָאֵן אֵל מוֹת) :
 ט כֵּמָא נֶאֱקִיל אֵל חוּג' אֲר יִתַּעֲאֵב פִיֵּהוּן כִּידָא פִאֵעִיל אֵל
 רֵדֵאוּוִיה יִתְג' אֹזֶה וּפִאֵעִיל אֵל כִּיר יִקְבֵּאל אִיג'רִיתוֹ כִּיפִאֲצִיקָה
 אֵל חֲטָאֵב לִיִּתְדַפֵּא פִיֵּהוּן : י אֲנַכְאֵן צֵדָא חֲאֲדִיד אֵל צֵלָאחַ וְהוּא
 לֵם וִיג' הוּוֹ מִסְקוֹל יִקּוּוִי אֵל עִסְאֲכִיר פִל כּוֹן וְזֵאוּיִדִיה אֲכַתְרִי

אצטראה

קהלת י

וְחַיִּילִים יִגְבַּר וַיִּתְרוֹן הַכְּשִׁיר הַכְּמָה : י"א אִם־יִשָּׁךְ הַנְּחָשׁ
 בְּלוֹא־לֶחֶשׁ וְאִין יִתְרוֹן לְבַעַל הַקָּשׁוֹן : י"ב דְּבָרֵי פִי־חֶכֶם
 חָן וְשִׁפְתוֹת כְּסִיל תִּבְלָעֵנּוּ : י"ג תְּחַלַּת דְּבָרֵי־פִיהוּ סִכְלוֹת
 וְאַחֲרֵית פִּיהוּ הוֹלָלוֹת רָעָה : י"ד וְהַסְּכַל יִרְבֶּה דְּבָרִים לֹא־
 יָדַע הָאָדָם מִה־שִׁיחֵיהָ וְאִשֶּׁר יִהְיֶה מֵאַחֲרָיו מִי יִגִּיד לוֹ :
 י"ה עֲמַל הַכְּסִילִים תִּיגַעֵנּוּ אִשֶּׁר לֹא־יָדַע לָלֶכֶת אֶל־עִיר :
 י"ו אִי־לֶךְ אֶרֶץ שְׂמֵלֶכְךָ גָּעַר וְעִזְבוֹךְ בַּבֶּקֶר יֹאכְלוּ :
 י"ז אִשְׁרִיךְ אֶרֶץ שְׂמֵלֶכְךָ בְּנֵי־חוֹרִים וְשִׁרְיֶךָ בָּעֵת יֹאכְלוּ
 בְּגִבּוֹרָה וְלֹא בִשְׂתֵי : י"ח בְּעֶצְצוֹתֵים יִמָּךְ הַמְּקָרָה
 וּבְשִׁפְלוֹת יָדַים יִדְלַף הַבָּיִת : י"ט לְשִׁחּוֹק עוֹשִׂים לָחֶם וַיִּין
 יִשְׁמַח תַּיִים וְהַכֶּסֶף יַעֲנֶה אֶת־הַכֶּל : כ' גַּם בְּמַדְעָךְ מִלֶּךְ

אל

ש ד ח

אֶצְטְלֵאֵח אֶל עוֹלָם : י"א אֲנִכְאֵן יִלְסָאֵע אֶל חֲנֵאֵשׁ (י"ב אל תיעבאן)
 בְּלֹא רְקוּיָה וְלִים פִּ־אִיִּדִיָּה לְצֹאחִיב אֶל לִיסָאֵן : י"ג כְּלֵאֵם קוֹל אֶל
 גִּ־אֵהִיל חִץ לְסֹאמְעִינְהוֹן וְאִשְׁפֹּאֵף אֶל גִּ־אֵהִיל תִּיהִלִּיכוּ :
 י"ד אוֹוִילַת כְּלֵאֵם תּוֹמוֹ גִּ־הֵל וְאִיכִ־יִרַת כְּלֵאֵמוֹ גִּ־יִנּוֹן רִדִי : י"ה וְאֶל
 גִּ־אֵהִיל יִכְתִּיר כְּלֵאֵם לֵם יַעֲרִיף אֶל אֲנַסְמָן אִשׁ יִקְצֹא עֲלֵיהָ וְאֶל־דִּי
 יִסִּיר וּוֹרֵאֵה קֹאֲרִיב מִן יִכ־בִּיר אִילוֹ : י"ו שְׁקֵא אֶל גִּ־אֵהִיל תִּיתַעִיבו
 אֶל־דִּי לֵם יַעֲרִיף לִיִּמְצִי אִילוֹא קְרִיִית אֶל עֲאִלִּימִין לִיִּיתַעֲלֵאֵם
 עוֹלָם : י"ז יֵא וְיֵל עֲלִיכִי יֵא אֶרֶץ אֶל־דִּי צוֹלְטֵאֲנִיךָ גּוֹלָם וְאִכְאֲבִרִיךָ
 קִבֵּל קִרְבֵּן אֶל צוֹבַח יֹאכְלוּ : י"ח יֵא בְכִ־תִּיךָ יֵא אֶרֶץ אֶל־דִּי
 צִלְטֵאֲנִיךָ אֲבָן אִכְאֲבִיר זִרִיסֵאכִי בַעַד וְקַת אֶל קִרְבֵּן יֹאכְלוּ פִי
 סִג־אֵעִית אֶל עוֹלָם וְלֵם פִּי שׁוֹרֵב אֶל כִּ־מֵר : י"ט פִּ־ל כִּסְאֵל אֶל
 תִּרְמֵרוֹם יֵהֲדוֹל אֶל סִקָּף וּפִי תִירִכ־אִי אֶל יִדִין יוֹכְאֵף אֶל בֵּית :
 י"א לְצִ־יֹחֵךְ אֶל פִּרְאֵחַ יִצְנֵאֵעוּ צִיִּיפִיָּה וְיִיסְקוּ כִּ־מֵר אֶל־דִּי יִפ־רִיחַ
 קִלְבֵּן אֶל חִיָּיא וְדִירֵהִים אֶל פִּ־וְצִיָּה יִיג־אוֹוִיב אִילוֹא אֶל כּוֹל : כ' אִי־צִיָּה

אל־תִּקְלָל וּבְחַדְרֵי מִשְׁכַּבְךָ אֶל־תִּקְלָל עֲשִׂיר בִּי עוֹף
הַשָּׁמַיִם יוֹלֵךְ אֶת־הַקּוֹל וּבַעַל הַכְּנָפַיִם יִחַי ה' יִגִּיד

דְּבַר :

יא * שֶׁלַח לַחֲמֹךְ עַל־פְּנֵי הַמַּיִם בִּי־כָרֵב הַיָּמִים
תִּמְצָאֵנּוּ : = תֵּן־חֶלֶק לְשִׁבְעָה וְגַם לְשִׁמוֹנָה

כִּי לֹא תִדַע מַה־יִּהְיֶה רָעָה עַל־הָאָרֶץ : * אִם־יִמְלֹאוּ
הָעֵבִים נְשָׁם עַל־הָאָרֶץ יִרְקוּ וְאִם־יִפּוֹל עֵץ בְּדָרוֹם וְאִם
בְּצַפּוֹן מִקּוֹם שִׁיפּוֹל הָעֵץ שָׁם יִהְיֶה : * י שִׁמְר הוֹח לֹא
יִזְרַע וְרֹאשׁ בְּעֵבִים לֹא יִקְצֹר : * ה' בְּאֲשֶׁר אֵינְךָ יוֹדֵעַ מַה־
דָּרָךְ תְּרוֹחַ בְּעֵצִים בְּבֶטֶן הַמְּלֵאָה כִּכְהָ לֹא תִדַע אֶת־
מַעֲשֵׂה הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה אֶת־הַכֹּל : * י בַּבֶּקֶר זֶרַע אֶת־

זרעך

ש ר ח

פִּי חוֹסֵיבֶאת קִלְבֶךָ מֵאֲלֵיךְ לֹא תִישָׁתִּים זַפִּי מִזֵּב אֲדִיעַ מִטַּגְעֵאךְ
לֹא תִיבְהַדִּיל גִּינִי אֵן רוּחְךָ אֲלֵדִי כִישִׁיר אֵל סִמַּא יִמְצִי אֵילֵא אֵל
צוּט וּמְלֵאךְ צֹאחִיב אֵל אֲגִנֵּאח יֵבִיר אֵל אִמֵּר :

יא * סִיב טוּעֵאמְךָ עֵלֵא וּזְוָגָה אֵל מַה אֵן פִּי כוֹתֵרִית אֵל
אֵיִיאַם תּוּגֵאדּוֹ (י"ט סִיב טוּעֵאמְךָ לֵל פִּזְקֵרֵא
כֵאִינּוּ עֵלֵא וּזְוָגָה אֵל מַה אֵן פִּי טוֹלִית אֵל אֵיִיאַם תּוּגֵאדּוֹ
אֵיגֵרִיתוֹ : * עֲמִי קוּסִם מִן טוּעֵאמְךָ לִסְבַע פִּזְקֵרֵא וְאֵיִצֵּה
לְתִימָאנִיִּיה אֵן לִם תַּעֲרִיף אֵשׁ יִסִּיר רֵדֵאוּוִיָּה עֵלֵא אֵל אֲרִיץ
וְתַתְּכֵלֵאֵץ בַּחֲסִנִיתְהוּם : * אֲנִכְאֵן יִנְתִּילוּ אֵל גִּיוֹם מִטַּר עֵלֵא אֵל
אֲרִיץ יִפֵּרִיגוּ וְאֲנִכְאֵן יִסְכּוּן אֵל עֵאֲלִים אֲלֵדִי יִשְׁבַּה לֵל סִגְאֵר פִּי
גֵאֵהִית אֵל קִיבִלִיָּה וְאֲנִכְאֵן פִּל שִׁמַּאֵל מִכְאֵן אֲלֵדִי יִסְכּוּן אֵל
עֵאֲלִים אֵל יִשְׁבַּה לֵל סִגְאֵר תִּם יִכּוּן אֲצִמְלַח אֵל כִּיר : * י מִסְתַּנֵּא
אֵל הוּוֹא לִם יוֹרַע וְנֵאֲצִיר אֵל גִּיוֹם וּכֵאֵיִיף מִן אֵל מִטַּר לִם
יִחְצוֹד : * ה' כִּמֹּא אֲלֵדִי לִיסְךָ עֵאֲרִיף אֵשׁ טֵרִיק אֵל הוּוֹא כִמֹּא אֵל
מִחֲבוּס פִּי בִטָּן אֵל חֲבִלִיָּה אֲנִכְאֵן דְּכֵר אֲנִכְאֵן אֵינְתִיָּה כִידֵא לִם
תַּעֲרִיף אֵילֵא פִעַל אֵל רַב פִּל רִיחַ וּפִל גִּיוֹם אֲלֵדִי הוּוֹא יִפֵּעַל

אילא

(ה)

קהלת יא

וְרַעַף וְלַעֲרַב אֶל־תַּנַּח יִדְּךָ כִּי אֵינְךָ יוֹדֵעַ אִי זֶה יִכְשַׁר
 הַזֶּה אִוְזֶה וְאִם־שְׁנֵיהֶם כְּאַחַד מִזִּבְכִּים י וּמִתּוֹק הָאֹר
 וּמִזֶּבַע לַעֲיִנִים לְרֹאשׁ אֶת־הַשָּׁמֶשׁ ח כִּי אִם־שְׁנַיִם תִּרְבֶּה
 יתִּיה הָאָדָם בְּכֶפֶס יִשְׁמַח וַיִּזְכּוֹר אֶת־יָמָיו הַחֹשֶׁךְ כִּי־
 תִּרְבֶּה יִהְיֶה כָּל־שָׂבָא הַבָּל י שְׁמַח בְּחֹר בְּיַדְדוֹתֶיךָ
 וַיִּטְיַבְךָ לִבְךָ בְּיָמָי בְּחֹרֹתֶיךָ וְחַלְדָּ בְּדַרְכֵי לִבְךָ וּבִמְרֹאֵה
 וּבִמְרָאֵי כ' עֵינֶיךָ וְדַע כִּי עַל־כָּל־אֱלֹהִים יִבְיָאֵךְ הָאֱלֹהִים
 בְּמִשְׁפָּט י וְחָסַד כַּעַם מִלִּבְךָ וְהִעֲבֹר רַעַה מִבְּשָׂרְךָ כִּי־
 הַיְלָדוֹת וְהַשְּׁחָרוֹת הַבָּל י

יב * וְזָכַר אֶת־בִּרְאִיךָ בְּיָמָי בְּחֹרֹתֶיךָ עַד אֲשֶׁר לֹא־
 יָבֹאוּ יָמָי תִּרְעַה וְהִגִּיעוּ שָׁנִים אֲשֶׁר תֹּאמַר

אין

ש ר ה

אילא אל ג'מיע: י פ' אייאם שיבוביתך אל ישבהו לל צובה
 כ'וד אמרא וג'יב בינין ופ' אייאם ש'יכ'וכ'יתך אל ישבהו לל
 עישה לא תתרוף אל אמרא וג'יב בינין אן ליסך עארף אינו
 האדה ניציליח אנכאן האדה או האדה ואנכאן תינינהון ג'מיעא
 חסנין: י וחילו נור אל שריעה וחיסין לעיון אל עולמא (ליניצ'ירו
 אילא חק אל שריעה מתל אל שמס (ו"ם ליניצ'ירו נור אל רב
 וייחסאן וג'הון מתל אל שמס): ח אן אנכאן סנין כיתיר יעיש
 אל אנסאן פ' כוליהון יפ'ראח פ' קיסמו פ'לאכין ידכור אייאם אל
 עותמיה פ'ל קבר אן כתורין יכנוו אכתר מן אייאם חיאתו
 וג'מיע אל יקצ'א עליה עידאב מן דינבו: * אפ'ראח יא שב פ'י
 זינך וייחסינך קלבך פ'י אייאם שיבוביתך זאמצ'י פ'י אמראייק
 קלבך בל חושמיה ואיחתיריו מן מנצ'ר עיונך פ'ל רדי ואערף אן
 עלא ג'מיע אפ'עאייל אל רדי וג'יבך אל רב פ'ל חופס: י וזוויל
 גצ'אב מן קלבך ופ'זווית אל רדאויה מן ג'סדך אן אל זיגר וסוואד
 אל שער לאש:

יב * וְאֶדְכּוֹר אֵילָא כ'אַלְקָךָ פ'י אֵיִיאָם שִׁיבּוּבִיתְךָ חֲתָא
 אֲלֹדֵי לָם יג'ו עֲלֶיךָ אֵיִיאָם אֵל רִדְאוּוִיה וַיִּצְלַח

סינין

אִין־לִי בָהֶם חֶפְזִין : = עַד אֲשֶׁר לֹא־תִחַשַׁךְ הַשֶּׁמֶשׁ וְהָאוֹר
וְתִירַח וְהַכּוֹכָבִים וְשָׁבוּ הַעֵיבִים אַחַר הַגְּשָׁמִים : י בְּיוֹם
שִׁזְעוּ שְׁמַרְי הַבַּיִת וְהַתְּעוּתוֹ אֲנִישֵׁי הַחֵיל וּבִטְלוּ
הַמְּחַנּוֹת כִּי מִעֲטוּ וְהָשִׁבוּ הָרְאוֹת בְּאַרְבּוֹת : י וְסָגְרוּ
דְלָתַיִם בְּשׁוֹךְ בִּשְׁפַל קוֹל הַמְּחַנָּה וַיְקוּם לְקוֹל הַצִּפּוֹר
וַיִּשְׁחוּ כָּל בְּנוֹת הַשִּׁיר : ה גַּם מִגְּבַה יִרְאוּ וְחַתְּחַתִּים
בְּדֶרֶךְ וַיִּנְאֵץ הַשֶּׁקֶד וַיִּסְתַּבֵּל הַחֶגֶב וְתִפֹּר הָאֲבִיוֹנָה כִּי־
הִלֵּךְ הָאָדָם אֶל־בַּיִת עֲלָמוֹ וְסָבְבוּ בִשְׁוֹךְ הַסּוּפְרִים : י עַד
אֲשֶׁר לֹא־יִרְתַּק יִרְחַק ב' חָבַל חֶכְסֶף וְתָרִץ גִּלְת מִחֶגֶב
וְתִשְׁכַּר כַּד עַל־חֲמִמְבוֹעַ וַנְרִץ תִּגְלָגַל אֶל־חֲבוֹר : י וַיֵּשֶׁב

העפר

ש ר ח

סִינִין אֶלְדֵי תִקוֹל לִים אִילֵי פ' יְהוֹן גְּרָאִין : = חֲתָא אֶלְדֵי לִם יַעֲתִים
נֹר וּג' הוּ אֶלְדֵי יִשְׁבַּה לֵל שְׁמִם וְצ' אוּ מִנְצ' אַר עֵיוֹנו אֶלְדֵי יִשְׁבַּה
לֵל קִמַר וְאֵל כּוּוֹאכִיב וּג' יפ' וְנו יִנְקִיטוּ דִימוֹעַ כָּל גִּים בַּעַד אֵל
מִטַר : ג פ' יוֹם אֶלְדֵי יִנְתַכְתּוּ רִיכֵאכּוּ אֶלְדֵי חֲאפִ' יצ' יִן בַּיִת אֵל
ג' סֵאד וַיִּתְעוּגוּ וְ סִקֵּאנוּ אַרְג' אֵל אֵל עִסְכֵּאֵר וַיִּבְטְלוּ אֵל אַדְרֵאס
אֵל טַחנֵאֵת אִין קֵלוּ וַיִּעֲתִימוּ מִנְצ' אַר עֵיוֹנו מִן טוּוֹאק רֵאסו :
ד וַיִּנְגְּלוּ אֲבוּוֹאב אֵל ג' סֵאד מִן לִם יכ' רֹוּג' פ' ל סוּק פ' י כ' פ' י צוּט
אֵל טַחון וַיִּנְתִּיבִיה מִן נוֹמְתוּ לְצוּט אֵל עֲצַפּוֹר וַיִּנְחִינוּ אֵל
אִשְׁפֵּאֵף מִן יְקוֹלוּ אַנְגָּאם אֵל גִּינֵא : ה אִיצ' ה מִן עֵילוּ אֵל דִּירוּב
יכ' אֵף וּפ' זַעֲאֵת אִילוּ פ' ל טְרִיק וַיִּנְבוֹעַ עֲצִים אֵל וִירָךְ וַיִּנְחִימֵלוּ
אֵל אוּרֵאָךְ וְתִבְטְאֵל אֵל שְׁהוּיָה אֵן מֵאֲצִי אֵל אַנְסֵאן אִילֵא בַיִת
דוֹנִיָּתוּ וַיִּידוּוִירוּ עֲלִיה פ' ל סוּק אֵל נוּוִיחִין : י חֲתָא אֶלְדֵי לִם
תַּפְרָאָן סַנְסֵלַת צ' הֵרוּ אֶלְדֵי תִשְׁבַּה לְגִנְזִיר אֵל פ' וְצ' ה וְתַנְעִיפ' יִם
ג' זְמוּגִ' יִמְתּוּ אֶלְדֵי תִשְׁבַּה לְשִׁישׁ אֵל דֵּהב וְתַנְכִיסִיר ג' רִית אֵל
מִרֵּאֲרָה עֵלֵא מִנְבֵּאֵע אֵל כִּיבֵד וַיִּירָגוּד אֵל ג' סֵאד אֶלְדֵי יִשְׁבַּה לֵל
לֹולֵב אִילֵא אֵל קִבֵר : ז וַיִּירָג' אֵע אֵל ג' סֵאד אֶלְדֵי כִ' לִיק מִן אֵל
טוּרֵאב עֵלֵא אֵל טוּרֵאב כִּמְהָ בֵאן וְאֵל רוּחַ תִּרְגַּע לִיתְעִטִי חִיסֵאב
קִדְרֵאם אֵל רֵב אֶלְדֵי עֲטֵאֵהָ לֵל אַנְסֵאן : ח לֵאשׁ אֵל לִשְׂאֵת קֵאֵל

סולמאן

קהלת יב

הַעֲפֹר עַל־הָאָרֶץ בְּשִׁחִיהָ וְהָרוּחַ תֵּשׁוּב אֶל־הָאֱלֹהִים
 אֲשֶׁר נָתַנָּה: ^י הַכֹּל הַכָּלִים אָמַר הַקֹּהֲלֵת הַכֹּל הַכֹּל:
 וַיִּתֵּר שִׁחִיהָ קִהְלֵת חֲכָם עוֹד לְמַדְדַּעַת אֶת־הָעַם וְאִנּוּן
 וְחֶקֶר תִּקְוָן מִשְׁלֵיִם הִרְבָּה: ^י בְּקֶשׁ קִהְלֵת לְמִצְא דְבָרֵי־
 הַפֶּיֶן וּכְתוּב יִשָּׁר דְבָרֵי אָמֶת: ^י דְבָרֵי חֲכָמִים בְּדַרְבְּנוֹת
 וּכְמִשְׁמֹרוֹת נְמוּעִים בְּעֲלֵי אַסּוּפּוֹת נִתְּנוּ מִרְעָה אֶחָד:
^י וַיִּתֵּר מִהֶמָּה בְּנֵי הַזֶּהֱרַ עֲשׂוֹת סְפָרִים הִרְבָּה אִין קִין
 וְלִהַג הִרְבָּה יִגְעַת בְּשָׂר ^י סוּף דְּבַר הַכֹּל נִשְׁמַע אֶת־
 הָאֱלֹהִים יִרְא וְאֶת מִצְוֹתָיו שְׁמוֹר פִּיזָה פִּרְיֵה־הָאָדָם:
^י כִּי אֶת־כָּל מַעֲשֵׂה הָאֱלֹהִים יָבֵא בְּמִשְׁפָּט עַל־כָּל־נַעֲלָם
 אִם־טוֹב וְאִם־רָע:

(סוף דבר הכל נשמע את האלהים ירא ואת מצותיו שמור כי זה כל האדם) סימן יתק"ק:

ש ר ח

סוּלְמָאן אֵל מֵאֵלֶיךָ אֵלדִי אַתְּסַמָּא קִהְלֵת אֵל כּוֹל לֹאֵשׁ: ^י וְאוּוֹאֵד
 מִן ג' מִיע אֵל נֹאֵם כֹּאן סוּלִימָאן אֵל מֵאֵלֶיךָ אֵלדִי אַתְּסַמָּא קִהְלֵת
 עֵאלִים עֵאֵד אִיצ'ה עֵלֹאֵם מִיעֵרִיפ'וּה אִילֹא קוּם יִשְׂרָאֵל וְצִנְאֵט
 לְקוֹל אֵל עוֹלֵאמָה וּפ'חֵאִין פ'יל כּוֹתֵאב וְרֵתֵאב אַמְתֵּאל כִּיתִיר:
 י פ'תֵּאֵשׁ (י"ט טֵלֵב) סוּלִימָאן אֵל מֵאֵלֶיךָ אֵלדִי אַתְּסַמָּא קִהְלֵת
 (לִיוּג'אֵד וְלִישְׂרָאֵע עֵלֹא חוּסִיבֵּאת אֵל נֹאֵם וּמִן גִּיר שִׁיְהוּד פ'א
 קִלִּית לֹו רוּח אֵל נְבוּוִיָּה וּמִכְתוּב פ'ל שְׁרִיעָא וּכְלֹאֵם אֵל חֶק עֵלֹא
 קוֹל אֵל שִׁיְהוּד יִתְבֵּאת אֵל אִמֵּר (י"ט לִיוּג'אֵד אִימֹר אֵל עוֹלָם אֵל
 עֵאלִי וּמִכְתוּב פ'י כּוֹתֵאב אֵל מִיסְתִּיקָאֵם כְּלֹאֵם אֵל חֶק: ^י כְּלֹאֵם
 אֵל עוֹלְמָא כֹּל מִסֵּאֵסֵאת וּכֹל בִּיצִימִיר מִיגֵרֵאזֵאת צֵאחֲבִין אֵל
 דוֹרֵאת אֲנַעֲשׂוּ מִן מִידְבִּיר וְאִחִיד: ^י וְאוּוֹאֵד מִן הֵל אִימֹר
 יֹא אֲבִנִי אִיחֲתִירִיו אִיצֵנֵאֵע כּוֹתְבֵּאת כִּיתִיר לִים פ'חֵץ וְהִג'י פ'ל
 שְׁרִיעָא כִּתִיר בְּדוּ תֵעֵאב ג'סֵּאֵד: ^י אִיכִירֵת אֵל אִמֵּר אֵל כֹּל
 בְּנִסִּימִיע אִילֹא אֵל רֵב כ'אֵף וְאִילֹא וִיצֵאִיָּה אִיחֲפ'אִין אֵן לִסְבֵּב
 הֵאֵדָה כ'וִילִיק ג'מִיע אֵל אֲנִסָּאן: ^י אֵן אִילֹא ג'מִיע אֵל אֲפ'עֵאִיִּל
 יִגִּיב אֵל רֵב פ'ל חֲכָם עֵלֹא ג'מִיע מִיכ'פ'י אֲנִכָּאן רֵדִי וְאֲנִכָּאן
 חִיסִין:

תם ונשלם שבת לאל בורא עולם:



B

949.